

Troisième édition de la Fête des citoyens

A Beauharnois, "Fêter c'est naturel"



Les membres du comité organisateur de la Fête des Citoyens de Beauharnois sont prêts à accueillir les milliers de visiteurs que l'on attend du 29 août au 1er septembre à Beauharnois. Il s'agit d'Yves Lessard, de Michel Degré et Johanne Boivin, de Robert Byette et du président de la fête Paul Sauvé. Sur la photo du bas, Paul Sauvé s'entretient avec les principaux commanditaires de la fête, le maire Paul Francoeur au nom de la cité de Beauharnois et M. Denis Parés agent Molson dans la région. (Photos Le Soleil Jacques Smith)

(Michel Jolicoeur)
... Un véritable ouragan est sur le point d'atteindre les limites de la cité de Beauharnois et selon les prévisions des experts les dommages seront incalculables. On ne reconnaîtra plus Beauharnois car les gens délaisseront leur train-train quotidien pour entreprendre une grande corvée de salut public et déjà on fait appel aux secours de l'extérieur. C'est vers 21h vendredi soir que l'ouragan devrait débiter ses ravages. Déjà plus de 24 heures plus tôt, on devrait en ressentir les signes avant-coureurs. Pendant quatre jours, la population de Beauharnois sera sur le qui-vive. Le point culminant de l'ouragan devrait être atteint samedi soir et l'arena de Beauharnois a été réservée pour accueillir et nourrir les citoyens chassés de leurs demeures. Un service de sécurité et d'ambulance a été mis sur pied pour parer au pire et les gens de Beauharnois vivent présentement dans l'anxiété. Déjà à la même période au cours des deux dernières années, la population Beauharnois a

été touchée par de violents ouragans. Celui de cette année devrait cependant surpasser en intensité les précédents. Heureusement, l'ouragan qui frappera Beauharnois ne sera pas un ouragan de désolation, mais un ouragan de bonne humeur et de fête. Du 29 août au 1er septembre, ce sera la "Fête des Citoyens de Beauharnois" et pendant quatre jours, Beauharnois sera vraiment en effervescence. Une multitude d'activités a été prévue et planifiée par les organisateurs de la fête: Le groupe Passe-Temps offrira le spectacle d'ouverture vendredi soir, plus de 150 artistes se produiront au Café-Terrasse, plus de 45 artisans et artistes exposeront leurs œuvres au Carrefour des Métiers d'Arts, un super souper au boeuf rôti sur la broche est prévu pour samedi, en fait rien n'a été négligé à tout point de vue. Tous les secteurs seront touchés: culturel, sportif, religieux. Il y aura de tout pour tous, jeunes, moins jeunes et ceux qui se pensent encore jeunes. Ce sera à la fois une grande bouffe, une grande fête

une grande danse, un ouragan de plaisir en somme. D'ailleurs à Beauharnois on s'est habitué très vite à fêter la fin des vacances. Il s'agit cette année de la troisième édition de la "Fête des Citoyens" et on ne pouvait trouver un meilleur thème que celui qui a été choisi: "Fêter, c'est naturel". Le marion de la fête illustre d'ailleurs très bien le thème avec une abeille au repos comme le travailleur en vacances la beauté de la fleur, la chaleur et l'entraîn du soleil et le gâteau avec ses trois bougies pour célébrer cet autre

anniversaire. En fin de semaine, Beauharnois devient le point de mire de toute la région, car ce sera fête. La plupart des activités se tiendront sur le site du Collège St-Viateur, mais d'autres sont aussi prévues à l'arena, à la polyvalente, à l'église St-Clement, etc. Tous sont invités. Les gens de Beauharnois ont bien l'intention de s'amuser et ceux de l'extérieur que cela peut intéresser, il n'y a aucune cérémonie, l'invitation est lancée. Salut Beauharnois, et vive la Fête des Citoyens.



Autoroute 30 Des études se poursuivent concernant le tracé

(Marthe Martel)

Le ministre des Transports, M. Denis De Belleval, a fait récemment savoir aux membres du Comité du parc Tisseur de Beauharnois qu'il avait pris connaissance de leurs objections concernant le passage de la route 30 dans le Parc Tisseur et que des études se poursuivaient donc en vue d'arriver à une solution acceptable.

La lettre du ministre faisait suite à la rencontre d'information organisée le 10 mars dernier par le Comité du parc Tisseur à laquelle assistaient le député Laurent Lavigne, le maire Francoeur et des représentants du ministère. Lors de cette rencontre, les citoyens de Beauharnois avaient remis aux représentants du ministère une suggestion de tracé selon laquelle la route 30 emprunterait le tunnel, suivrait les li-

gnes de l'Hydro Québec traverserait le Chemin, St-Louis à la hauteur de l'ancien tracé proposé pour revenir ensuite suivre la ligne des terres. Dans la lettre qu'il fait parvenir au Comité, le ministre DeBelleval indique que "la suggestion à l'effet que le tracé de l'autoroute 30 emprunte l'ancienne emprise prévue" a été évaluée par la direction de la Protection de l'Environnement qui ne

la pas retenue, le potentiel agricole de ce secteur étant élevé. "Toutefois des études d'alternatives de tracé qui minimiseraient les impacts pour les résidents du parc Tisseur, se poursuivent à mon ministère" termine le ministre ajoutant que les résultats de ces études seront communiqués au Comité aussitôt qu'ils seront connus.

En vue de la convention libérale dans Beauharnois Le maire Paul E. Francoeur observe la situation



(Michel Jolicoeur)

Le maire de Beauharnois, M. Paul E. Francoeur, un militant libéral de longue date, ne veut pas se prononcer actuellement en ce qui concerne son éventuelle candidature à la convention du parti libéral du comté de Beauharnois pour le choix d'un candidat en vue des prochaines élections provinciales. C'est ce que M. Francoeur a déclaré au représentant du "SOLEIL" lors d'une entrevue accordée jeudi dernier.

Le maire de Beauharnois préfère pour l'instant observer la situation et comme il le dit lui-même: "J'attends de voir venir les grands vents et les grandes marées". Lors de la campagne électorale de 1976, M. Francoeur avait manifesté l'intention de briguer la candidature libérale mais il n'y a pas eu de convention du parti dans le comté à cette époque. Le député sortant Gérard Cadieux avait décidé de ne pas demander de renouvellement de mandat et le bureau de direction du parti dans le comté avait tout simplement choisi à l'unanimité Me Jean Besner comme candidat officiel.

Il devrait en être autrement cette fois-ci, car une convention libérale devrait avoir lieu à l'automne, mais la date de la tenue de cette convention n'est pas encore officiellement connue.

Personnes âgées et handicapées vous avez besoin d'aide
Tél: Polyservice 371-7244

boutique Ginel JEUDI-VENDREDI-SAMEDI 28-29-30 AOUT VENTE de LIQUIDATION

sur toute la marchandise d'automne 1980

50% à 75%

DE RABAIS

ROBES • COSTUMES • PANTALONS • BLOUSES
JUPES • CHANDAILS • BLAZERS • ETC

aussi

VETEMENTS DE BASE ET LINGERIE

40% à 60%

DE RABAIS

Il faut tout liquider et vite!

boutique Ginel

21 du Marché (en face de CROTEAU)

VALLEYFIELD

373-8182

Surveillez l'ouverture prochaine
BOUTIQUE SPECIALISEE
TAILLES MOYENNES ET FORTES
dans les grandeurs 12½ à 32½ ans et plus



LE PONT

Vol. VIII La vie chrétienne dans la région Numéro 1

Nominations officielles

Doyen du chapitre



Mgr Paul-Emile Leduc

Mgr Paul-Emile Leduc est nommé le doyen du Chapitre par Mgr l'évêque Robert Lebel, sur la recommandation des membres. Mgr Leduc remplace à cette fonction Mgr Damien J. Saint-Aubin, décédé il y a quelques mois.

LA FONCTION DE DOYEN

Le doyen du chapitre est le suppléant de l'évêque empêché de célébrer aux fêtes solennelles, à moins qu'il y ait un évêque auxiliaire ou coadjuteur. Si l'évêque célèbre, le doyen du Chapitre devient le prêtre assistant.

C'est le doyen qui convoque le Chapitre et à l'occasion, le préside. C'est le doyen qui administre les sacrements à l'évêque

malade et, qui, après sa mort, célèbre ses funérailles.

Dans le cas du départ ou du décès de l'évêque, le doyen convoque le Chapitre pour élire un vicaire capitulaire qui administrera le diocèse au nom du Chapitre pendant la vacance du siège épiscopal.

C'est encore le doyen qui voit à distinguer au Chapitre le conseil et le consentement c'est à dire que le Chapitre est ordinairement un corps consultatif pour l'évêque; en certaines circonstances, le Chapitre peut donner ou refuser son consentement à une proposition de l'évêque. Ainsi le consentement du Chapitre est obligatoire dans le cas d'allégation de biens ecclésiastiques ou de locations importantes.

Vicaire ou membres d'équipe pastorale

- Soeur Louise Rhéaume, s.n.j.m., membre de l'équipe pastorale de Notre-Dame de Bellefleur.

- Soeur Marie-Claire Miron, s.n.j.m. membre de l'équipe pastorale de Sainte-Philomène, à Mercier

- Soeur Berthe Leblanc, c.n.d. membre de l'équipe pastorale de Saint-Esprit, à Valleyfield.

- Father Francis W. Kocik, vicaire à St-Patrick de l'Island.

- Père Gérard Valcourt, c.s.v. membre de l'équipe pastorale de Sainte-Madeleine à Rigaud.

Frère Claude Lebeau, s.c. déjà adjoint au directeur de CEFOP et à la responsable du Service de liturgie à temps partiel, est nommé à temps



Frère Claude Lebeau, s.c.

partiel, membre de l'équipe pastorale de Notre-Dame de Bellefleur.

Aumônier

L'abbé Fernand Villeneuve est nommé aumônier du couvent des Soeurs Grises de Montréal à l'île St-Bernard.

A la retraite

M. le chanoine Gérard Desrochers prend sa retraite. Il a quitté son poste de directeur des finances du diocèse le 1er août 1980.

Né à Saint-Polycarpe le 11 avril 1915, M. Desrochers est ordonné prêtre le 15 juin 1941.

Après deux années d'enseignement au Séminaire de Valleyfield, il est nommé à la pastorale paroissiale; il est vicaire à la paroisse cathédrale, à Vaudreuil puis à Beauharnois de 1946 à 1958. Il est nommé ensuite curé à Saint-Rédempteur (1958 à 1960) et à Saint-H Joseph Artisan (1960-1970).

De 1970 à 1976 il devient l'assistant du directeur des finances après le décès de M. le chanoine Lionel Moreau. M. Desrochers accepte la direction des finances, fonction qu'il assumait depuis 1976.

Il est chanoine titulaire depuis quatre ans.



M. le chanoine Gérard Desrochers

M. le chanoine Desrochers continuera le service dominical à la paroisse Saint-Louis de Gonzague.

Il est aussi le directeur

seminaire, le secrétaire du Régime des rentes de retraite du clergé et représentant de l'évêque à ce comité; administrateur de l'Assurance diocésaine du clergé.

Pastorale de milieu

Pastorale ouvrière. Yves s'occupe des jeunes ouvriers chrétiens depuis quelques années. Il s'agit

d'aider les jeunes qui sont sur le marché du travail ou en période de chômage à s'engager de plus en

plus dans leur milieu de vie, afin de mieux connaître leur réalité ouvrière et, par leur action, transformer ce milieu afin qu'il soit à dimensions humaine et chrétienne



M. Emilien Clément qui désire se marier. Ce travail est fait en collaboration avec le responsable de la Pastorale familiale, les agents de pastorale paroissiale, les couples-animateurs et les couples-parrains.

NOMINATIONS



Soeur Rita Beauchamp, b.c. Soeur RITA BEAUCHAMP, agent de pastorale, reçoit un renouvellement de mandat pour trois ans, comme directeur de la Pastorale de milieu

Monsieur EMILIE CLEMENT, agent de pastorale, reçoit également un renouvellement de mandat pour trois ans comme responsable du S.P.M. (Service de préparation au mariage).

Emilien Clément assure une préparation humaine et chrétienne aux couples

Deux nouveaux chanoines titulaires

Messieurs les abbés Germain Vachon et Yves Beaudin sont nommés par

Mgr l'évêque Robert Beaudin membres titulaires du Chapitre cathédral.

M. le chanoine Yves Beaudin est membre de l'Équipe des permanents à la paroisse cathédrale Sainte-Cécile depuis dix

de Jeanne Chèvrefeuille, il fit ses études classiques au Séminaire de Valleyfield et fut ordonné prêtre par Mgr Percival Caza à Huntingdon le 26 mai 1963.

Il fut professeur-aumônier au Séminaire de Valleyfield pendant deux ans, et vicaire aumônier à Saint-Jean Baptiste de Dorion de 1965 à 1967.

Après deux années d'étude à l'Institut catholique de Paris, il revint avec des maîtrises en catéchèse et en pédagogie.

En 1969, il se dépense à l'Action catholique diocésaine et est l'un des coordinateurs à la Commission Dumont pour le diocèse de Valleyfield. Et c'est en 1980 qu'il arrive dans la paroisse Sainte-Cécile où il se dévoue sans compter comme membre et comme responsable de l'Équipe des permanents.



M. le chanoine Germain Vachon

M. le chanoine Germain Vachon est entré en fonction comme directeur des finances du diocèse le 1er août 1980.

Curé à la paroisse Saint-Paul de Beauharnois, depuis 1969, Monsieur le chanoine Vachon a fait preuve,

entre autres, de son talent d'administrateur. Né à Saint-Stanislas le 20 novembre 1921 de Joseph Vachon et l'Adrienne Allard, il fut ordonné prêtre dans sa paroisse natale par Mgr Percival Caza le 16 juin 1949.

Après deux années d'enseignement au Séminaire de Valleyfield, il fut assigné à la pastorale paroissiale où il s'est toujours montré très actif dans tous les mouvements et organismes, particulièrement auprès des jeunes. Il fut vicaire dans les paroisses suivantes: Sacré-Coeur à Valleyfield, Saint-Polycarpe, Sainte-Philomène Saint-Michel de Vaudreuil.

Au Chapitre M. le Chanoine Vachon remplira la fonction de secrétaire-archiviste.



M. le chanoine Yves Beaudin

ans; en 1972 il devenait le responsable de cette équipe. Son dévouement au Camp Bosco et aux R3 est remarquable parmi ses nombreuses activités pastorales.

Né à Mont-Laurier en 1937 de Léon Beaudin et

Le Chapitre cathédral

Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger est chanoine 'ad honorem'.

Les chanoines honoraires sont MM. les chanoines David Mailoux, Henri Cuillierier, Omer Tessier, John Downs, J. Edmour Laberge, Laurent Coriveau, Mgr Alfred Sauvé.

Les deux nouveaux chanoines, Messieurs

Germain Vachon et Yves Beaudin se joindront aux chanoines titulaires:

Mgr Paul-Emile Leduc, doyen, Aimé Pilon, Mgr Dominique Julien, Lucien Bélanger, Mgr Lucien Beauchamp, Robert Tremblay, Gérard Desrochers, Georges Quenneville, Ivanhoë Julien, Georges-Henri Cartier et Roger Laniel.

SA FONCTION

Les chanoines titulaires se réunissent une fois le mois. Ils forment "un sénat" de conseillers pour assister l'évêque dans l'administration du diocèse et pour rehausser le culte en l'assistant dans les célébrations liturgiques. Devenir chanoine, c'est assumer un service en même temps que recevoir un honneur.

L'anneau pastoral est l'insigne du chanoine

Si on considère le Chapitre comme conseil de l'évêque on peut dire que l'évêque en est le membre principal. Si on considère le Chapitre comme un corps spécial, ayant ses droits et ses devoirs propres, l'évêque n'en fait pas partie ni le vicaire général.

Cet été, j'ai rencontré le frère Marcel Mercier, des Pères Blancs, en congé; il partira probablement pour l'Ouganda (Afrique) à l'automne.

Auparavant l'abbé Meury avait été vicaire puis membre de l'équipe sacerdotale de Saint-Clement de Beauharnois de 1967 à 1974 aumônier diocésain de la J.O.C. de 1970 à 1973. Après une année d'études à l'Institut catholique de Paris, on le retrouve comme assistant à la paroisse Saint-Clement de Beauharnois.

Le père Stéphane Leduc, c.s.v. assistant au Sanctuaire Notre-Dame de Lourdes de Rigaud, est nommé curé à la paroisse Sainte-Madeleine de Rigaud.

AU SANCTUAIRE DE RIGAUD - Le père Roland Lacombe, c.s.v. est nommé l'assistant du directeur au Sanctuaire Notre-Dame de Lourdes de Rigaud.

Curés



M. le curé Hector Besner

L'abbé Hector Besner est nommé curé à la paroisse Saint-Paul de Beauharnois. Il quitte la paroisse de l'Immaculée-Conception de Bellefleur après neuf ans; il y était assistant et membre de

l'équipe sacerdotale de 1971 à 1979 et curé cette dernière année.

Depuis son ordination sacerdotale, l'abbé Besner s'est dépensé comme vicaire à l'Immaculée Conception à Saint-Timothée, à Beauharnois, à Saint-Joachim et à la paroisse du Saint-Esprit. Il a été aussi aumônier à l'École secondaire à Beauharnois (1964-1965) aumônier diocésain de la J.O.C. du M.T.C. du S.P.M. et du S.O.F. en 1966; et animateur pastoral à l'Éducation pastoralet à l'Éducation pastoralet pour la paroisse de l'Immaculée-Conception de Bellefleur de 1969-1970.

L'abbé Gilles Meury est nommé curé à la paroisse de l'Immaculée Concep-



M. le curé Gilles Meury

tion de Bellefleur. Depuis trois ans, il était conseiller en éducation chrétienne à la Commission scolaire de Beauharnois et adjoint au responsable de la pastorale pour l'Association des scouts et guides du Sud-Ouest du Québec.

et général, elle a été secrétaire générale et membre du Conseil général pendant quatre ans.

Elle a consacré deux années à des études: un an aux États-Unis et un an à Rome, à l'Institut pontifical Regina Mundi, en Sciences religieuses, spécialement en Ecriture sainte et en théologie.

Secrétaire-archiviste à la chancellerie

Soeur Gisèle Roy, de la Congrégation de Notre-Dame est nommée secrétaire archiviste à la chancellerie pour remplacer soeur Rita Plourde, p.s.s.f., qui a rempli cette fonction pendant douze ans.

(Montm...ency) elle a fait ses études au couvent de Beauport et à l'Université Laval.

Devenue religieuse, elle a enseigné au niveau secondaire et à l'École normale. Depuis 1970 elle s'est dévouée dans les charges administratives de sa Congrégation aux niveaux local, provincial



Soeur Gisèle Roy, c.n.d.

Chronique Missionnaire

Je vous reviens, amis lecteurs, avec mon souci et mon amour des missionnaires, particulièrement de ceux qui sont issus de notre diocèse: missionnaire moi-même pendant de nombreuses années et responsable maintenant de la pastorale missionnaire ici, voilà deux raisons qui me motivent.

Cet été, j'ai rencontré le frère Marcel Mercier, des Pères Blancs, en congé; il partira probablement pour l'Ouganda (Afrique) à l'automne.

Soeur Gabrielle Brunet, s.n.j.m. en mission en Haïti, repartira aussi au début de septembre.

Je vous parlerai aujourd'hui de deux des missionnaires qui m'ont entretenu de leur action apostolique par lettres: l'abbé Denis Lemieux, p.m.é., et soeur Francine Fournier, c.n.d.

DENIS LEMIEUX (Chili)

"Le Seigneur a été bon pour moi", s'exclame ce missionnaire. A son retour au Chili, on lui confie un secteur de la zone nord du diocèse de Santiago. Il parle longuement de l'humble situation économique de la grande majorité: c'est le chômage ou un salaire d'environ \$30 par mois; et pour la portion de terrain qui une famille occupe, il faut verser \$15 par mois...

Les inégalités, les injustices sociales constituent un véritable mur de la honte. Tout cela est caché aux touristes... L'incendie a ravagé la chapelle, seul endroit de rencontre pour ces gens. Ils en auront une autre: ces pauvres ont réussi à trouver \$1000, 5000 briques, des clous, du fer, un architecte bénévole; l'évêque fournit \$3500 et le diocèse de Chicoutimi (Québec) \$5500; les constructeurs seront eux-mêmes et bénévoles.

"Nous voulons, dit l'abbé Lemieux, que ce Centre communautaire soit le résultat du sacrifice, de la sueur, du travail de chacun de nous. C'est ainsi que se construit le peuple de Dieu. C'est ainsi que s'incarnera le Christ dans cette terre chilienne. Aidez-moi à remercier le Seigneur!"

FRANCINE FOURNIER, C.N.D. [Honduras]

Soeur Francine Fournier raconte qu'après l'étude de la langue espagnole, elle a visité les zones les plus pauvres de Tegucigalpa, ville d'un demi-million de population. Elle est maintenant responsable de paroisse avec un prêtre hondurien,



Sr Francine Fournier

la paroisse Cristo Rey de 40,000 h. Son rêve de longue date se réalise. Il lui a été donné de s'émerveiller souvent. Ainsi le soir à 7 heures, une centaine de

personnes se retrouvent pour partager une réflexion biblique et pour un temps d'adoration. Sans livres, de mémoire et jusqu'à un dernier couplet, ils chanteront à faire vibrer toutes les collines environnantes.

Dans ces zones misérables, les problèmes abondent: malnutrition, alcool, drogue, manque de services essentiels (eau potable, électricité, soins médicaux), exploitation, répression. "Celui qui annonce la Parole doit être révélateur d'un Dieu qui fait vivre, qui libère, qui nous fait chaque jour davantage fils et frères."

"J'ai vu des hommes pleurer en écoutant le récit de la Passion. Pour eux, l'Evangile, c'est vrai. Ce peuple dépeuplé

de tout est riche de Dieu." C'est la réflexion de l'ito a soeur Francine. Tito est un jeune travailleur et un célébrateur de la Parole, qui vient de vivre une expérience de prière avec 70 familles d'un petit village de montagne situé à quatre heures de marche. Tito avait recueilli dans le recueillement avec une réserve d'hosties consacrées...

Soeur Francine termine en disant qu'elle vit dans une communauté de sa Congrégation formée de quatre soeurs; chacune est pour les autres un soutien dans la participation et la prière.

Jules Théorét, p.b. Responsable de la pastorale missionnaire Le 22 août 1980

Nouvelles brèves

LES SUPERIEURS MAJEURS A L'EVECHE

Le dimanche 14 septembre, Mgr l'évêque Robert Lebel recevra les supérieurs majeurs, plus précisément le ou la générale, et le ou la provinciale des communautés religieuses qui oeuvrent dans le diocèse de Valleyfield. Cette rencontre aura lieu de 14 à 17 heures; elle intéressera 18 congrégations féminines, 4 congrégations de frères et 2 instituts séculiers.

LE RENOUEMENT CONJUGAL

Notre diocèse a été bien représenté au congrès national section francophone du "Mariage Encourter" qui eut lieu au forum, à Montréal, du 15 au 17 août. Plusieurs prêtres et une centaine de couples de notre diocèse (Châteauguay-Vaudreuil-Soulanges et Valleyfield) ont participé à ce congrès.

NOS MISSIONNAIRES

Le Père Jules Théorét, b.p.a., responsable de la pastorale missionnaire, salue tous les missionnaires du diocèse, fidèles, lecteurs du PONT. Il

LE THEME DE L'ANNEE 1980-81 POUR L'ARDV SERA FAMILLE ET VOCATION.

Le thème de l'année 1980-81 pour l'ARDV sera FAMILLE ET VOCATION. Le thème de l'année 1980-81 pour l'ARDV sera FAMILLE ET VOCATION.

LE RENOUEMENT CONJUGAL

Notre diocèse a été bien représenté au congrès national section francophone du "Mariage Encourter" qui eut lieu au forum, à Montréal, du 15 au 17 août. Plusieurs prêtres et une centaine de couples de notre diocèse (Châteauguay-Vaudreuil-Soulanges et Valleyfield) ont participé à ce congrès.

NOS MISSIONNAIRES

Le Père Jules Théorét, b.p.a., responsable de la pastorale missionnaire, salue tous les missionnaires du diocèse, fidèles, lecteurs du PONT. Il

CATHEDRALE 125e ET LA TOMBOLA

La tombola du 125e de la paroisse Sainte-Cécile, qui s'est tenue huit soirs durant, a remporté un grand succès, un record sur les autres années!

LISEZ: UN GRAND TOTAL: AUTOMOBILE ET TOMBOLAS, PROFIT NET DE \$39,661.80

UNE FEMME A LA HAUTE DIRECTION DU SECRETARIAT GENERAL DE LA C.E.C.C.

Mlle Marguerite Cloutier a été nommée secrétaire générale adjointe pour le secteur français de la Conférence des évêques catholiques du Canada. C'est la première fois dans l'histoire de la Conférence, qu'une

LE PONT

LE PONT est une publication catholique éditée 20 fois l'an dans cet hebdomadaire par le Bureau de presse de l'Évêché de Valleyfield avec la collaboration de rédacteurs bénévoles venant de toutes les parties du diocèse. C'est-à-dire des comités de Châteauguay, Beauharnois, Huntingdon, Vaudreuil, Soulanges. LE PONT se veut un lieu d'échange et de témoignage sur la vie des chrétiens, un instrument de liaison entre les personnes et les groupes.

Responsables:

Bérangère Parent, s.n.j.m. Marguerite Hallé, s.n.i.m. Évêché 31, rue Fabrique Valleyfield (Québec) JET 4G9 Tél: 373-8122

Ce BINGO est organisé par **M. BINGO** PAUL L'ABBE AMUSEMENTS POPULAIRE P.L. INC



BINGO

EN PRIX

\$7,000

JEUDI 28 AOUT à 20 HRES

à L'ARENA DE VALLEYFIELD

Admission: \$3
donne droit à
15 TOURS à \$200

NOUVEAU CETTE ANNEE

Pour votre confort, des tables et des chaises sont à votre disposition

TOURS SPECIAUX

au profit de la SOCIETE D'AGRICULTURE DE SOULANGES

VISITEZ L'EXPOSITION

DU 29 AOUT AU 1er SEPTEMBRE
TERRAIN DE L'EXPOSITION
PONTCHATEAU COTEAU-DU-LAC



Boum le Clown



LES CHINOIS YOUNGS ILLUSIONNISTES



COOK'S COMEDY CAR

SUPER EXPOSITION de PONT-CHATEAU

30, 31 août et 1^{er} sept. '80

Le Jour dans la grande tente:

SAMEDI-DIMANCHE 2:00 P.M.
LUNDI - 1:00 P.M. ET 2:00 P.M.

SAMEDI SOIR 30 AOUT
7:30 P.M.

Spectacle dans la grande tente
Après le spectacle DANSE DISCO
• Permis de la régie

DIMANCHE SOIR 31 AOUT
8:00 P.M.

Spectacle dans la grande tente

Prix d'entrée :

Le jour: \$3.00 par personne
Le soir: \$2.50 par personne Enfants : 50c

Entrée gratuite dans la grande tente
La grande tente est une gracieuseté de la Coop
Fédérée du Québec St-Polycarpe



Jeudi 28 août
à 8:00 Hres P.M.

SUPER BINGO

à l'ARENA de VALLEYFIELD

avec **M. Bingo**
Paul L'Abbé

\$7,000 en prix
admission \$3.00

En spectacle ...

- COOK'S COMEDY CAR
Le plus célèbre comédien au monde avec son automobile comique
- BOUM LE CLOWN ET SON CHIEN SAVANT
- LES CHINOIS YOUNGS ILLUSIONNISTES

• CONCOURS HIPPIQUES • EXHIBITIONS

• TOURNOI PROVINCIAL DE TIR DE CABLE

• CONCOURS CLASSE WESTERN • KIOSQUE • RESTAURANT

ACTIVITES • EXPOSITION PROVINCIALE DE CHEVRES • COURSES DE PONEYS

Beauharnois

Bref regard sur l'église St-Edouard



Le Soleil propose cette semaine à ses lecteurs de jeter un bref regard sur l'église St-Edouard située au 72 St-Georges à Beauharnois. Pour ce faire nous publierons ici un extrait d'un travail fait par trois étudiantes de l'Université de Montréal dont Mme Maude Thériault Paiement de Beauharnois.

ward's Church" par W.M. Berry. Son histoire étant écrite il nous a suffi de vérifier quelques dates. Cette petite église a été fondée par le révérend Walter Roach arrivé à Beauharnois en 1833. L'arrivée du révérend faisait suite à une pétition de la population anglaise de Beauharnois adressée à la "Glasgow Colonial Missionary Society". Au printemps 1834, on débutait la construction de l'église. Elle fut ouverte au public en mars 1835. La construction fut entièrement financée par le Très Honorable Edward Ellice

de Londres, en Angleterre, Seigneur, propriétaire possesseur de la seigneurie de Beauharnois. A cette époque, le Seigneur habitait en son Manoir situé dans la ville de Beauharnois. Le révérend Walter Roach demeura en fonction de 1833 à 1849. Encore aujourd'hui, l'office est célébré tous les dimanches. Cette église est maintenant reconnue comme une des plus anciennes du genre en la province de Québec. Nous sommes assurés que cette église presbytérienne présente un intérêt certain en vue d'un classement futur.

EGLISE ST-EDOUARD

D'une architecture simple, mais très intéressante, l'église St-Edouard possède à son crédit quelques ouvrages sur son histoire dont "A history of St. Ed-

Le C.L.S.C. aux festivités de St-Timothée et Beauharnois

Le CLSC Seigneurie de Beauharnois, qui a des points de services dans les secteurs Valleyfield, Beauharnois et Soulanges, participera de façon active à deux activités publiques au cours des prochains jours: le festival du blé d'Inde de St-Timothée et la Fête des citoyens de Beauharnois.

M. Yvon Boucher, agent d'information de cet établissement du réseau des Affaires sociales, a déclaré

que ces deux activités sont des occasions pour les intervenants du CLSC de fêter avec la population.

"Nous osons croire que notre présence sera appréciée des milliers de visiteurs qui participeront à ces deux fêtes populaires", a noté M. Boucher, il a enchaîné en précisant que le CLSC poursuit deux objectifs, à savoir mieux faire connaître ses programmes et ses services, et créer des liens plus

étroits avec les citoyens et citoyennes de son territoire.

L'ALIMENTATION

Au Festival du blé d'Inde de St-Timothée le CLSC sera présent les mercredis, jeudis et vendredis 27, 28 et 29 août. L'accent sera mis sur l'alimentation puisque c'est Mme Suzanne Daoust, diététiste professionnelle, qui sera la principale animatrice du kiosque du CLSC. Mme Daoust se fera un plaisir de

répondre aux demandes d'informations relatives à l'alimentation. Les visiteurs auront la chance de visionner un excellent document audio-visuel réalisé par les services de diététique de l'Hotel-Dieu de Montréal.

LA FETE DES CITOYENS

A Beauharnois, dans le cadre de la Fête des citoyens, la présence du CLSC sera axée sur les services de base offerts au point de services Beauhar-

nois. Par ailleurs, l'équipe en profitera pour faire connaître le service de "Sexualité-contraception". Le public pourra rencontrer, les samedi et dimanche, 30 et 31 août, plusieurs membres de l'équipe Beauharnois.

Ville de Maple Grove

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné, greffier de la susdite municipalité que:

Le Conseil, lors d'une séance tenue le 5 août 1980, a adopté le Règlement numéro 103, instaurant une période de questions lors des assemblées régulières du conseil de la Ville de Maple-Grove.

Ce règlement est déposé à mon bureau ou toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

DONNE A MAPLE-GROVE, ce 21e jour d'août 1980.

YVETTE BERGERON, greffier.

LES BUREAUX D'AVOCATS

dont la carte d'affaires est publiée dans cette annonce

FONT PARTIE DE

L'AIDE JURIDIQUE c'est gratuit!

LEMIEUX LAMARCHE & LEMIEUX

AVOCATS
23 Ste-Hélène Valleyfield 371-5511

CAMILLE DEMERS

AVOCAT
59 Jacques-Cartier Valleyfield 373-6122

BANCHARD & VINET

AVOCATS
70 Nicholson Valleyfield 373-1414



Bonne Fête à tous les travailleurs de la région



UNION CARBIDE DU CANADA LIMITEE Métaux



La Corporation Municipale de Melocheville Souhaite à toute la population une agréable fin de semaine à l'occasion de la

Fête du travail

Melocheville

TOG remercie tout le comté

L'épluchette de blé d'Inde, un succès inespéré! Plus de 500 personnes sont venues s'amuser et se régaler. Nous avons écoulé 130 douzaines de blé d'Inde.

TOG voudrait féliciter tous ceux qui ont participé à l'organisation de cette fête du blé d'Inde. TOG voudrait remercier tous ceux qui ont donné de leur temps TOG ne voudrait pas oublier de remercier et féliciter les pompiers volontaires, qui encore une fois nous ont démontré quelle équipe de sécurité efficace ils sont. Et enfin, Merci et félicitations tout le monde pour votre savoir vivre, et votre participation.

BRAVO!



Bénéficiez d'un escompte de 20% sur COSTUMES D'AUTOMNE

du 20 août au 3 septembre

MAHINA

12 PLACE DU MARCHÉ BEAUHARNOIS 429-5060



Bonne fête du travail.

SESSION EN RELATIONS HUMAINES

(METHODE SYLVA BERGERON)

Ai-je besoin de cela moi? VOUS QUI...

Manquez de CONFIANCE EN VOUS, manquez de COURAGE, D'ENTHOUSIASME. Subissez votre TRAVAIL. Refusez des PROMOTIONS. Etes (supposément) né pour un petit PAIN. Endurez votre vie plutôt que de la VIVRE. Souffrez de TIMIDITE, de GENE. Craignez de faire rire de vous, de vous AFFIRMER, notez un certain VIDE, dans votre VIE. Etes INCOMPRIS, manquez d'AMIS, ETC... ETC... VOUS QUI désirez remédier à cet état de choses

Notre session en relations humaines est fait sur mesure pour vous

La session comprend 12 soirées, soit une démonstration gratuite, 10 rencontres régulières. Une par semaine une 12ème soirée spéciale et gratuite.



SYLVIA BERGERON
Président
Fondateur



BERNARD MIREAULT
Animateur

QUELS SONT LES BUTS DE CES RENCONTRES?

- | | |
|---|---|
| <p>POUR CORRIGER</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attitude défaitiste • Faiblesse morale • Inconstance • Incompréhension • Gène - timidité • Peur d'avoir peur • Peur du ridicule • Indécision • Attitude négative • Solitude - routine | <p>POUR ACQUERIR</p> <ul style="list-style-type: none"> • Confiance en soi • Volonté ferme • Persévérance - ambition • Détente - repos • Assurance - confiance • Sérénité • Maîtrise de soi • Esprit de décision • Attitude positive • Amitiés - initiative |
|---|---|

Se rendre compte que: VOULOIR C'EST POUVOIR.

Aucun engagement à signer. Vous payez à la semaine. Prix: 10 rencontres à \$8.00 chacune

DEMONSTRATION GRATUITE

MERCREDI LE 27 AOUT 1980

AU CENTRE RECREATIF ORMSTOWN, 89 RUE ROY, ORMSTOWN

INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUÉBEC INC.

INSTITUT DETENANT UN PERMIS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NO. 389507
RE: CULTURE PERSONNELLE

Yvan Bergeron Dir. C.P. 383
Station Duvernay, Laval H7E 4V1
RE: CULTURE PERSONNELLE

P.S. Si impossible d'assister le 27 août 1980 rendez-vous le 3 septembre 1980 à 19h30 sans obligation.

CERTIFICAT DE CULTURE PERSONNELLE REMIS À LA FIN DE LA SESSION
MERCI AUX ANCIENS POUR LEUR EXCELLENTE COLLABORATION

en special cette semaine...

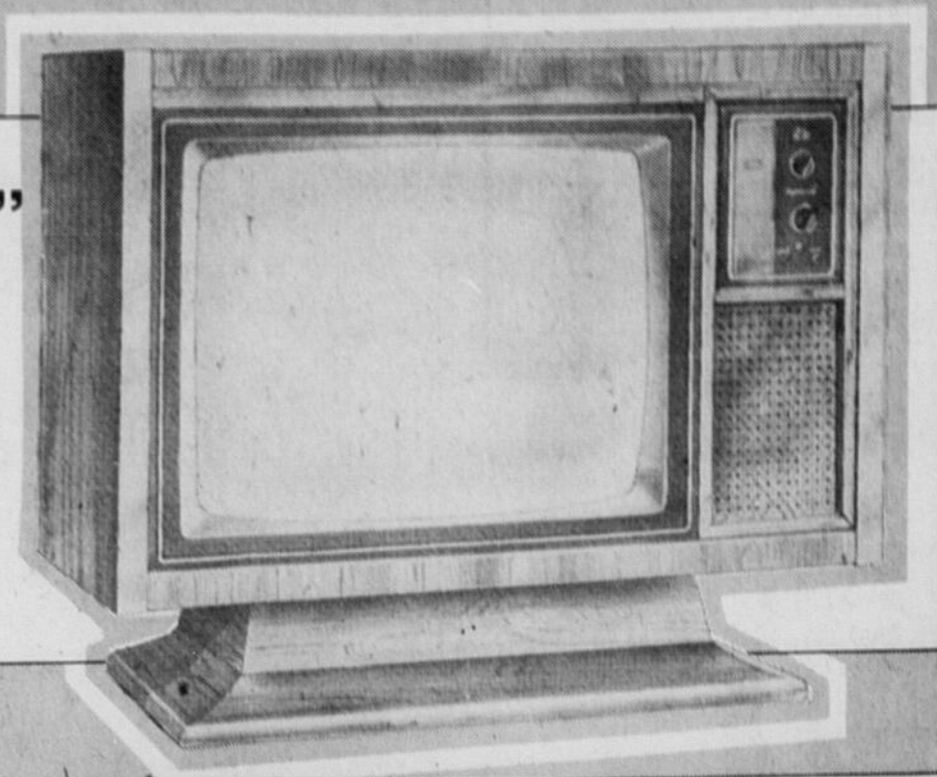
rég.: \$899.00

← en spécial →

\$ 799⁰⁰

Téléviseur couleur 26"

- indicateur lumineux de canaux
- accord précis automatique



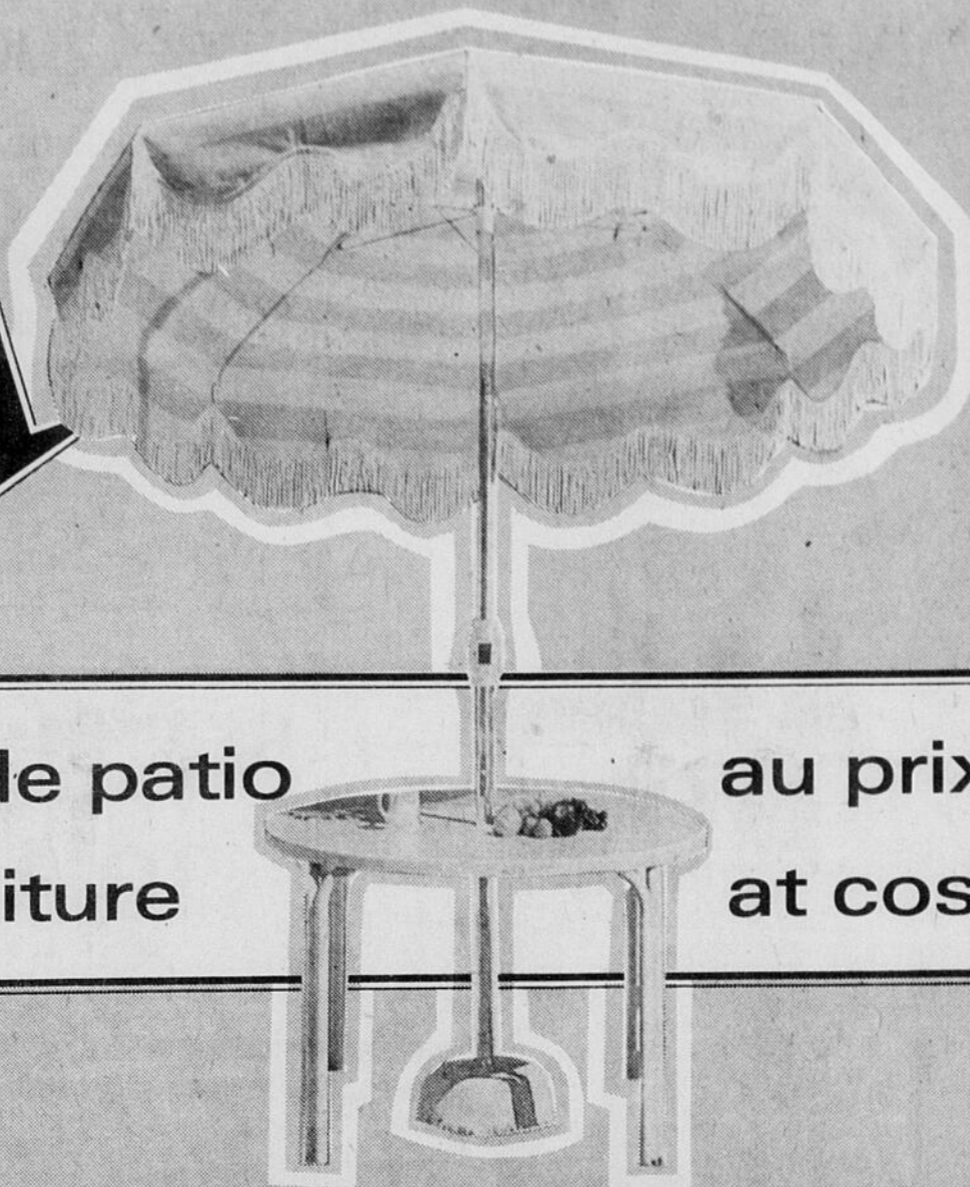
aussi en magasin ...

• **Choix de 20" couleur**

also available in store ...

• **20" color T.V.**

**LIQUIDATION
CLEARANCE
SALE**



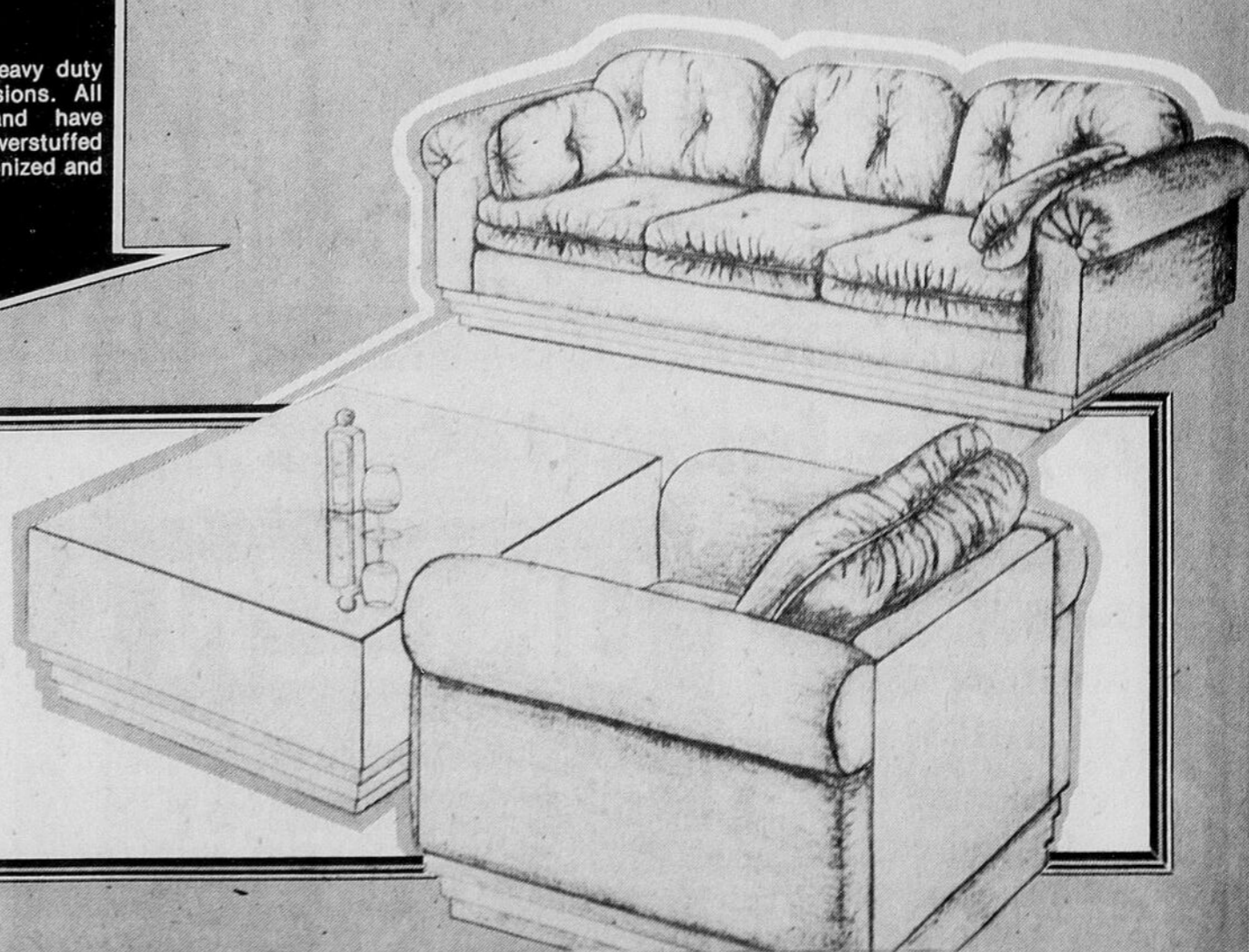
meubles de patio
patio furniture

au prix coutant, plus
at cost price, plus

5%

Les coussins du siège sont de mousse polyuréthane, d'une haute densité, enveloppé d'une fibre polyester. Ils sont réversibles et munis d'une fermeture éclair à l'arrière. Les coussins de dos sont ultra rembourrés et agrémentés de boutons. Cordons et plissage fait à la main.

Polyester fibrefill wrapped heavy duty polyurethane foam seat cushions. All cushions are reversible and have zippered closures in rear. Overstuffed bolster back pillows are buttonized and hand pleated.



rég.: \$1279.00

← en spécial →

\$ 1149⁰⁰

AMEUBLEMENT
Filiatrault

FURNITURE
INC.

35 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY

692-4648

C-8

AVOCAT
Me JEAN FRANCOEUR
 B.A., B.P., L.L.L., C.R.I.
CHATEAUGUAY 691-8444
 Edifice Madors 255 Boul. d'Anjou - Jour ou Soir
 J6J 2R4 - Acceptons aussi AIDE JURIDIQUE

LES COLLABORATEURS
LAPORTE
BEAUCHAMP
REYNOLDS
COTE
 29 STE-HELENE, VALLEYFIELD, 371-6211
 415 BOUL. ROCHE, VAUDREUIL, 455-5775
 SERVICES COMPLETS D'INGENIERIE

De tout pour tous lors de la fin de semaine de la Fête du travail



Un spectacle acrobatique sur skis nautiques sera présenté en avant-première de la fête des citoyens de Beauharnois jeudi soir, à compter de 19h00 sur le Lac St-Louis face au parc Sauvé à Beauharnois. La troupe Marine Neptune présentera des numéros de parachutisme, de cerf-volants de bouffons etc. Sur la photo: Georges Emerson Gaze de la troupe skie à pieds-nus sur l'eau à 55 milles à l'heure. (Photo Le Soleil)

De multiples activités seront à votre disposition pour meubler votre congé. En effet, si vous n'avez pas eu l'occasion de visiter les Florilèges Internationales de Montréal, Terre des Hommes ou la Ronde, il en est encore temps: ces trois sites seront ouverts jusqu'au 1er septembre inc.

Pour les cinéphiles, c'est la grande fête du 22 août au 1er septembre. Le Festival des films du Monde offre l'occasion aux amateurs de visionner une série de courts et de longs métrages. Pour ce faire, il suffit de vous rendre au cinéma Le Parisien, 480 Sainte-Catherine Ouest.

Plus près de nous dans notre région, les festivals sont à l'honneur.

C'est ainsi que la fête se déroulera à Beauharnois, du 28 août au 1er septembre, dans le cadre de la Fête des Citoyens. Le spectacle de fermeture de Salut Beauharnois aura lieu le 1er septembre, sous la grante tente, à compter de 19h. Jusqu'au 31 août vous pourrez assister aux Réjouissances du blé-d'Inde à Saint-Timothée.

C'est donc une invitation; n'hésitez pas à participer et soyez de la fête!
 Pour de plus amples informations, informez-vous au 371-3911

Mireille Pilon
 Agent d'information
 Kiosque touristique
 Coin Alexandre et Dufferin

ISOLATION
MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE
 Pour tout genre de bâtisse: Industrielle - résidentielle, commerciale (toitures, plafonds, murs, etc...)
LAINA MINERALE ET FOAM SOUFFLE
ISOLATION VALLEYFIELD R ENR'G
373-8817

BON CONGE A TOUS
 à l'occasion de la
Fête du travail
VILLE DE MAPLE GROVE

compétition **CLASSE A-B-C-D**
 TROPHÉES ET PRIX AUX GAGNANTS A L'INTENTION DES JEUNES COURSEURS DE BOITES A SAVON DE 8 ANS A 15 ANS

CLUB OPTIMISTE BEAUHARNOIS - MAPLE GROVE
 ENDROIT DE LA COURSE

Lundi 1er septembre 1980
Fête du Travail
 Enregistrement et inspection 8h à 11h a.m.
 11.30h à 12.30h - Diner
 Départ 1 P.M.

INSCRIPTION:
 2.00\$
 DENIS TOUCHETTE
 506 SALABERRY
 429-5585

BOITES A SAVON
 CLUB OPTIMISTE BEAUHARNOIS MAPLE GROVE INC.

eau! eau! attention
 Environnement Québec

Derby de boites à savon

Le CLUB OPTIMISTE Beauharnois Maple-Grove, vous invite à venir encourager nos jeunes, lundi le 1er septembre 80, au derby de boîte à savon, compétition qui se déroulera vers 1h00 p.m. sur la rue Trudeau à Beauharnois, à l'intention des jeunes coureurs de 8 ans à 15 ans.

Tout en passant un bel après-midi vous verrez les coureurs se mériter de nombreux trophées et prix.

Pour plus de renseignements communiquez avec M. Denis Doucet 506 rue Salaberry, Beauharnois tél 429-5585.

Organisé par le Club Optimiste Beauharnois-Maple-Grove.

NOTAIRE

L'étude Laberge & Leblanc, notaires à Châteauguay, annonce avec plaisir que Me Jean-Yves Guilmond a joint son personnel depuis le quatre août dernier. Fils de Monsieur et Madame André Guilmond de Valleyfield, il a complété ses études collégiales au CEGEP de Valleyfield et a obtenu un diplôme en Education Physique de l'Université du Québec à Montréal. Renonçant à l'enseignement, il a complété ses études de droit à l'Université de Montréal, et a récemment été admis à l'exercice du notariat. On peut contacter le notaire Guilmond au 265 Boulevard d'Anjou, Suite 306, Châteauguay, et par téléphone au numéro 691-6611.

Kino-Québec présente
 en collaboration avec
le soleil
 et les

PHARM-ESCOMPTE®
JEAN COUTU

BEAUHARNOIS
 DIMANCHE
30 AOUT
 FETE DES CITOYENS
 5, 10, 15 km

HUNTINGDON
 DIMANCHE
21 SEPTEMBRE
 3, 5, 10, 20 km

POUR TOUT ÂGE!
Kinautour '80
 Sud-Ouest

A VENIR
VALLEYFIELD
 DIMANCHE 5 OCTOBRE
 COURSE ASTRAGALE

STE-MARTINE
 AUTOMOBILE, inc.
 STE-MARTINE, Que.

POUR FAIRE PLACE AUX MODELES 1981

LIQUIDATION
 MODELES 1980
 à prix imbattables

GRAND CHOIX
 LARGE SELECTION

- PONTIAC
- BUICK
- LEMAN
- ETC

LIVRAISON IMMEDIATE
 IMMEDIATE DELIVERY

URGENT
 Nous avons besoin de voitures usagées peu importe la marque
BONNE ALLOCATION
 ●●●●●●●●
 We urgently need USED CARS
 what ever kind it is
GOOD TRADE-IN
 ●●●●●●●●

311 ST-JOSEPH STE-MARTINE 692-6583 427-2315

René Avon administrateur du Conseil culturel de la Rive-Sud



RENE AVON

Le Conseil d'administration du Conseil culturel de la Rive-Sud a accepté, lors de sa dernière assemblée, M. René Avon comme administrateur de la discipline "télévision, cinéma et photographie".

Lors de la rencontre des membres de cette discipline le 4 août dernier, M. Avon s'est proposé d'occuper ce poste et de mettre à contribution son expérience.

Ce résident de Saint-Lambert est producteur cinéaste depuis de nombreuses années. Il a en outre réalisé les séries "Le Vieux Montréal", "Les grands-mères" et "Mon pays, mes amours" pour Radio-Canada. D'autre part, il a son crédit plusieurs films à caractère patrimonial dont "Mon père a fait bâtir maison" qui lui a valu un prix au festival international de La Spezia (Italie). René Avon occupera ce poste d'administrateur jusqu'à la prochaine assemblée générale du Conseil culturel. Sa tâche consiste à être le lien des membres qui sont actifs dans les domaines du cinéma, de la télévision et de la photographie. Il entend mettre des projets de l'avant dont un inventaire des ressources humaines et matérielles et en faire profiter la relève.

Administrateur jusqu'à la prochaine assemblée générale du Conseil culturel. Sa tâche consiste à être le lien des membres qui sont actifs dans les domaines du cinéma, de la télévision et de la photographie. Il entend mettre des projets de l'avant dont un inventaire des ressources humaines et matérielles et en faire profiter la relève.

L'A.C.Q. vous renseigne Combien consommez-vous de sucre

La consommation de sucre per capita est évaluée à environ 120 livres par année. Les principaux sucres consommés sont: le sucrose qui est le sucre de table habituel, le glucose ou dextrose et le fructose obtenus surtout du maïs, et la lactose présent dans le lait.

Pour beaucoup de personnes qui utilisent peu de sucre à la maison, cette consommation d'environ 120 livres peut

sembler très élevé. Il faut comprendre que la plus grande partie de sucre absorbé se retrouve dans les aliments préparés ou consommés à l'extérieur de la maison. Selon une étude publiée en 1977 plus de 70% du sucre annuellement consommé fait partie d'aliments et boissons industriellement préparés.

Ceci n'est pas surprenant si l'on considère que des

aliments comme le ketchup aux tomates et le beurre d'arachides peuvent contenir respectivement 29 et 9% de sucre. Le consommateur qui désire réduire sa consommation de sucre doit lire la liste des ingrédients des produits qu'il achète pour savoir s'ils contiennent du sucre. Relativement à la liste des ingrédients, mentionnons qu'il y a présentement aux États-

Unis un projet pour rendre obligatoire la déclaration du pourcentage de sucre contenu dans un aliment. (extrait de "Provisions" été 80)

Association des consommateurs du Québec
Section Québec

87, rue Ste-Cécile
Tél 4 371-6165

18 août 1980.

Agence
Féminité
2000

COURS PERSONNALITÉ POUR ADOLESCENTES
Personnalité, charme et beauté.

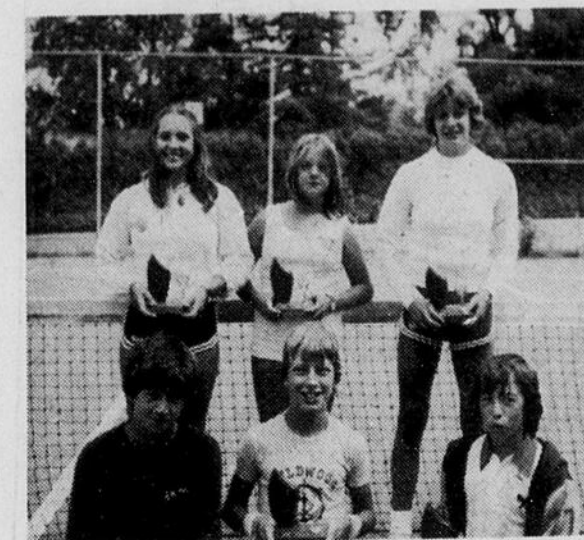
INTRODUCTION DEMARCHE • PHOTO MAQUILLAGE

COURS DEBUTANTS
EN SEPTEMBRE A CHATEAUGUAY

Inscription maintenant: **365-5100**

Association régionale de tennis du Sud-Ouest

Plusieurs champions aux Jeux du Québec



Brigitte Legault, Carole Pilon, Manon Branchaud, Marc Vaillancourt, Jean Côté et Benoit Pominville ont démontré un très bon esprit d'équipe. (Photo Le Soleil)

Encore cette année, l'association régionale de tennis du Sud-Ouest, dans le cadre des finales régionales des Jeux du Québec, a couronné ces champions et championnes de la région dans 4 catégories d'âge.

Ce tournoi tenu encore une fois à Rigaud a permis à près de 150 jeunes gagnants des finales de club, de se mesurer.

Dans la catégorie 10 ans et moins, Patricia Sarrazin l'a emporté sur Nathalie Cuerrier. Chez les garçons Eric Hébert l'a facilement emporté sur Jadriuo Huot, Yvon Desjardins et Manon Collette ont terminé 3e.

Dans la catégorie 11-12 ans, la victoire est allée à Carole Pilon et Patrick Thauvette qui ont respectivement emporté sur Sylviane Vallée et Pierre Forcier. Les 3e

position sont allées à Dominique Plante et Benoit Pominville.

Dans la catégorie 13-14 ans, Jérôme Gagnier a terminé premier devant André Hébert et Martin Langlois. Chez les filles Manon Benoit, Anne-Marie Faucher et Brenda Butt ont remporté les 3 médailles.

Enfin, chez les 15-16 ans, Mark Vinet et Manon Branchaud de Valleyfield se sont sauvés avec la victoire dans des finales élevantes et avec des pointages serrés Gabby Murphy, de Beauharnois et Katherine O'Sullivan de Valleyfield ont terminé deuxième alors que Bertrand Boucher de Dorion, et Cynthia Whyte de Châteauguay finissaient 3e.

Félicitations aux gagnants et à la prochaine. Le publiciste.

Un moteur hors-bord contamine l'eau... Pourquoi ne pas utiliser une chaloupe ou un canot?

Meilleurs vœux
A NOS EMPLOYÉS ET
A LEURS FAMILLES
A L'OCCASION DE CETTE
Fête du travail

Best Wishes
ON THE OCCASION OF THIS
LABOR DAY
Holiday

CHROMASCO
CHROMASCO LIMITED
BEAUHARNOIS, MELOCHEVILLE, QUE.

Woolco

Boutique des produits cosmétiques

PLEINS FEUX SUR LES RABAIS

Shampooing et revitalisant Body on Tap, tous types, 450 ml. Au choix, chac.:

2⁶⁹

Dentifrice Aquafresh 100 ml, chac.:

1⁰³

Colorant L'Oréal Toutes teintes, EN PRIME, shampooing excellence 200 ml. Au choix chac.:

3⁸⁹

Shampooing revitalisant ou huile pour le bain Woolco md. Tous types, 1,5 litre (Shampooing pour bébé non compris) Au choix chac.:

2⁰⁹

Fixatif Final non aérosol, 225 ml, tous types. Au choix, chac.:

2⁰⁹

Ultra Ban à bille 75 ml, ou en aérosol 200 ml. Tous types. Au choix chac.:

1⁶⁹

Tampax hygiéniques Tampax Tous types paquet de 40. Au choix le paquet:

2⁵⁹

Lotion soins intensifs Vaseline 500 ml. Ordinaire ou aux herbes. Au choix chac.:

2³⁹

ENPRIME Baby Soft de Love. Lotion atomiseur pour le corps 69 g mousse pour le bain 75 ml. Chac.

6⁹⁵

Crayons 'Soft Lips' et 'Soft Blush' de Flame Glo. Toutes teintes. Au choix chac.:

1⁹⁹

Vernis à ongles 10 ml ou dissolvant 170 ml de Cutex. Au choix.

2/2¹⁹

Séchoir-pistoler international 1200 plus de Philips. 1200 watts, 2 réglages de chaleur, bitension. Poignée pliante, facilite le rangement No HP1787 chac.:

17⁹⁵

Miroir "Tri-Light" de Solaray 3 intensités lumineuses: jour, soir et bureau. Miroir amovible à face ordinaire et à face grossissante. Support de rangement No. 498 chac.

24⁹⁹

Fer à friser Triplette de Charlescraft 3 barils interchangeables, pare-chaleur et lampe témoin intégrés. bout de protection et cordon pivotant No. 107 Chac.

18⁸⁸

Séchoir-coiffeur de luxe Solaray 1200 watts, 2 réglages de chaleur et de vitesse, léger No. 4832 Chac.

15⁹⁵

Visitez notre
Boutique des produits cosmétiques

PLUSIEURS AUTRES PRODUITS SONT OFFERTS POUR LA VENTE PLEINS FEUX SUR LES RABAIS!

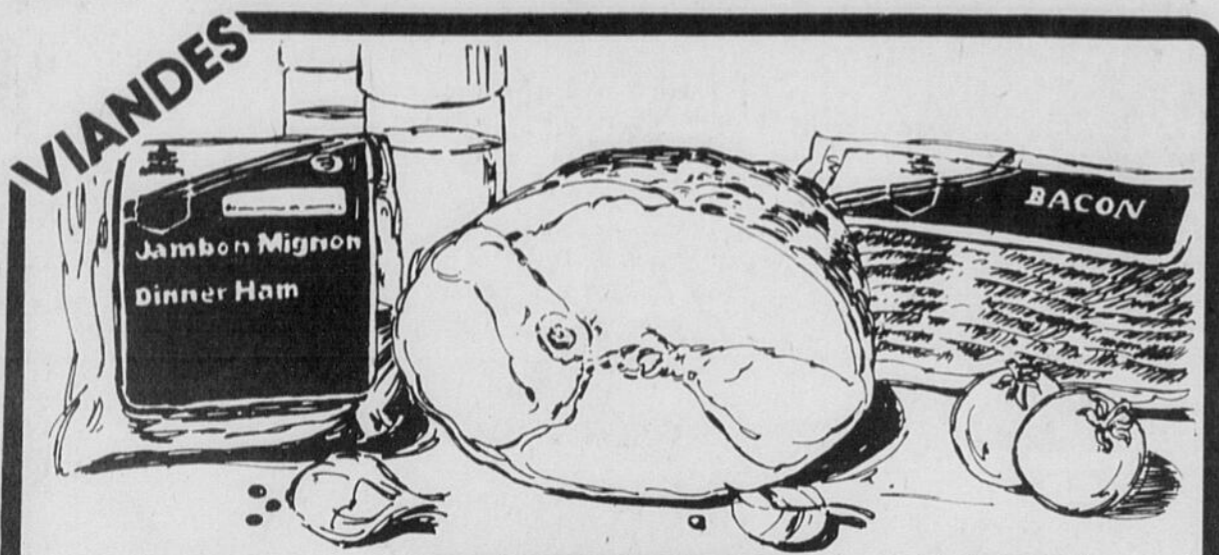
AYEZ L'OEIL SUR NOS BAS PRIX HEBDOMADAIRES

CENTRE VALLEYFIELD

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

30 rue Dufferin,
Valleyfield

RICHELIEU



VIANDES

JAMBON MIGNON DÉOSSÉ
prêt-à-manger
2-3 livres
METRO RICHELIEU

2.38
lb

AIDE-BUDGET
FESSE DE JAMBON DÉCOUENNÉ
sans jarret, prêt-à-servir
un bout ou l'autre
METRO RICHELIEU

1.08
lb
PRIX HABITUEL 1.39 lb
ECONOMIE 31 c lb

BACON SANS COUENNE
tranché
METRO RICHELIEU
500 g

1.25

FOIE DE BOEUF
de choix
tranché
(produit décongelé)

78¢
lb

SAUCISSES PORC/BOEUF BOEUF MÉRITÉ
 surgelées

1.28
lb

CANARD DU LAC BROME
 surgelé 4-5 livres

1.08
lb

PÂTÉ DE FOIE

TOUR EIFFEL lb **1.59**

CUISSES DE GRENOUILLES
 surgelées de l'Inde
grosseur 2-4

lb **2.89**

SAUCISSON DE SALAMI
 tout boeuf
METRO RICHELIEU

300 g **1.69**

POULET FRIT PANÉ
 9 morceaux cuits,
FLAMINGO

2 lb **3.89**

PAIN DE VIANDE AU PORC
 morceau ou tranché

lb **1.39**

CRETONS BIOPAGE

10 oz **1.49**

BOEUF FUMÉ
 tranché
METRO RICHELIEU

4 env. de 57 g **2.28**

TÊTE FROMAGÉE BIOPAGE

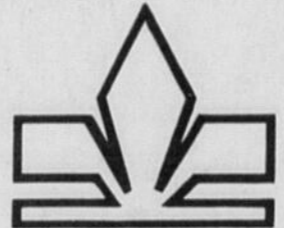
10 oz **1.29**

PÂTÉ AU SAUMON BIOPAGE
 surgelé

500 g **1.99**

BOUDIN AU LAIT BIOPAGE

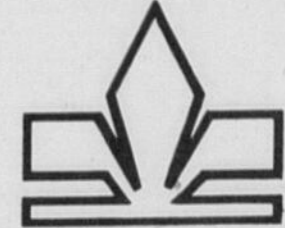
lb **99¢**



VINAIGRE BLANC CANADA

cont. 128 oz

1.18



AIDE-BUDGET
JUS DE LÉGUMES

V-8
paquet 6 btes 6 oz

1.18

PRIX HABITUEL 1.63 — ECONOMIE 45¢

BEIGNES
 nature ou sucrés
METRO RICHELIEU

68¢
bte 1 douz.

BISCUITS TENDRES
 à la farine d'avoine
garnis: framboises, pommes,
granola, dattes
CHRISTIE

1.08
bte 250 g

DÎNER MACARONI & FROMAGE
METRO RICHELIEU

4/1.00
bte 7.2 oz

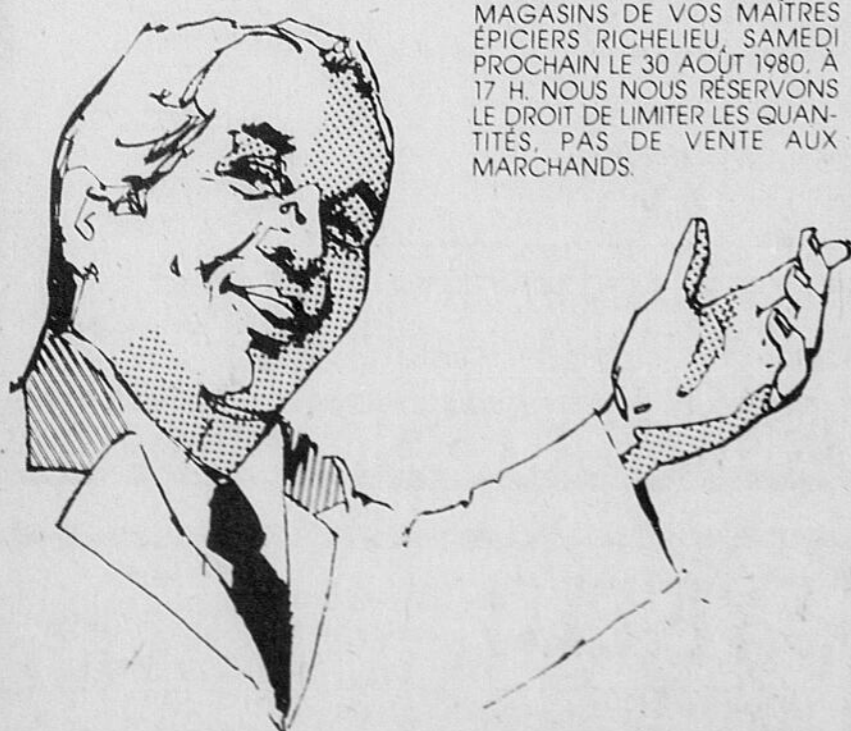
SAUCE À LA VIANDE
 pour spaghetti
CATELLI

1.28
cont. 28 oz

PÂTES ALIMENTAIRES
 macaroni coupé,
spaghettini, spaghetti
CATELLI

2.08
bte 2 kg

LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERIS RICHELIEU, SAMEDI PROCHAIN LE 30 AOUT 1980, À 17 H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS, PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.



MIEL LIQUIDE
 KRAFT cont. 16 oz **1.29**

POIS VERTS ASSORTIS
 Canada de choix,
METRO RICHELIEU

bte 10 oz **30¢**

POUDING EN COUPE
 saveurs variées,
DEL MONTE

paquet 4 btes 5 oz **1.29**

RAISINS SECS
 SUN MAID paquet de 6/1.5 oz **1.19**

MÉLANGE À PIZZA
 FREDDY sachet 6 oz. **29¢**

MÉLANGE À GÂTEAU
 saveurs variées
SUPER-MOELLEUX BETTY CROCKER

bte 18 oz **99¢**

SAUCE À PIZZA
 FREDDY jarre 12 oz **85¢**

CRISTAUX DE SAVEUR
 orange,
TANG

2 env. 6 1/2 oz **1.49**

BISCUITS SODA
 Premium Plus
CHRISTIE

bte 200 g (18 sachets de 4 biscuits) **75¢**

TABLETTES
 saveurs variées,
CROQUADE

bte 9 oz **1.29**

FÈVES AU LARD
 brunes foncées,
LIBBY'S

cont. 14 oz **59¢**

PÂTES ALPHA-GHETTI
 LIBBY'S

cont. 8 oz **39¢**

QUALITÉ ET

Bonne Fête du travail à tous!

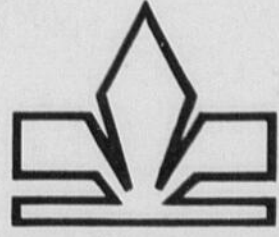
ÉCONOMISEZ ENCORE DAVANTAGE
SURVEILLEZ LES CASES
AIDE-BUDGET



AIDE-BUDGET
CAFÉ MOULU
mouture à toutes fins
CHASE & SANBORN
sac 1 lb

2.78

PRIX HABITUEL 4.38 — ÉCONOMIE 1.60

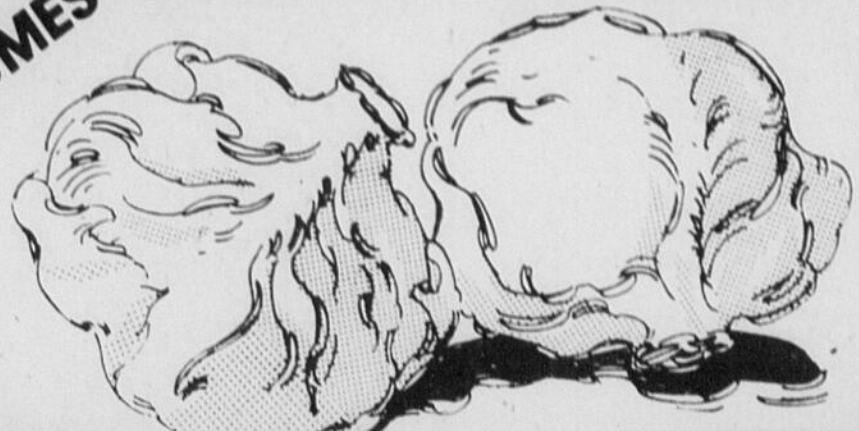


MARGARINE DURE
(disponible au Québec seulement)

BLUE BONNET
paquet 3 lb

1.98

FRUITS ET LÉGUMES



AIDE-BUDGET

LAITUE ICEBERG
gr 18
Cat. Canada No. 1
Culture du Québec

ch 29¢

RAISIN BLEU "EXOTIC"
Produit des États-Unis lb **89¢**
Cat. Canada No. 1

PAMPLEMOUSSES BLANCS
gr 48
Produit des États-Unis **6/1.49**

CONCOMBRE ANGLAIS MOYEN
gr 12
Produit du Canada **49¢**
Cat. Canada No. 1 ch

ORANGES SUNKIST "VALENCE" gr 88 **1.69**
Produit des États-Unis dz

PRUNES ROUGES "LATE SANTA ROSA" 4 x 4 **79¢**
Produit des États-Unis lb
Cat. Canada No. 1

PIMENT VERT GROS **45¢**
Produit du Canada lb

AVOCATS **69¢**
Produit des États-Unis gr 28 ch

"NOUS ESPÉRONS QUE VOUS AVEZ BIEN PROFITE DE VOS FLORALIES 1980!"

DÉSODORISANT SOLIDE **1.08**
DOUBLE FRAÎCHEUR
cont. 25 g

BOISSON GAZEUSE **2.18**
(bouteilles consignées)
COCA-COLA
6 bouteilles 750 ml

BISCUITS **1.08**
Sandwich à la gelée
Coco & gelée
VIAU
cello 400 g

BOISSON **4/1.00**
à saveurs de fruits variées
thé glacé
FBI
canette 10 oz

SAUCE BBQ **38¢**
GAZA
bte 14 oz

MOUTARDE PRÉPARÉE **55¢**
SCHWARTZ
bocal 16 oz

ALIMENTS SURGELÉS

PÂTISSERIES DANOISES
fromage, pomme
SARA LEE
Boîte 7.75 oz

1.09

JUS D'ORANGE CONCENTRÉ
METRO RICHELIEU Contenant de 12½ oz **69¢**

GOBERGE & FRITES
BLUE WATER Boîte de 32 oz **2.19**

SAUCE À LA VIANDE
PIAZZA TOMASSO Boîte de 13 oz **1.59**

PÂTE DENTIFRICE **1.49**
AIM tube 150 ml

BRIQUET JETABLE **89¢**
BIC ch.

DIACHYLONS CROIX BLANCHE **1.39**
bte 60 s

LINGES TOUT-USAGE **2.39**
assortis
CHIFFON-J paquet 20s

PAPIER HYGIÉNIQUE **79¢**
rose, jaune, blanc,
DELSEY paquet 2 rouleaux

SAVON DÉSODORISANT **1.69**
format régulier
COAST paquet 4 pains

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS **2.79**
en feuille
BOUNCE 40 s

NOURRITURE TENDRE POUR CHATS **1.15**
saveurs variées
PURINA TENDER VITTEL bte 500 g

ESSUIE-TOUT DE PAPIER **1.49**
imprimés ou ass.
WHITE SWAN paquet 2 rouleaux

LAMES DE RASOIRS **1.49**
injector,
SCHICK paquet 7s

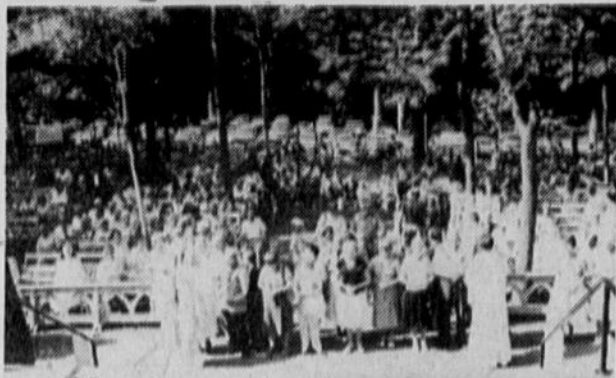
RICHELIEU

présent aux

Floralies internationales de Montréal

SERVICE TOTAL

**A Notre-Dame-de-Lourdes
Pèlerinage diocésain
à Rigaud**



Le dimanche 10 août avait lieu, à Rigaud, le pèlerinage diocésain annuel au sanctuaire Notre-Dame-de-Lourdes. A 15 heures, Mgr l'évêque Robert Lebel a présidé la concélébration eucharistique avec une vingtaine de prêtres.

Les malades et les personnes âgées avaient été particulièrement convoqués et nombreuses sont les personnes qui ont reçu le sacrement de l'Onction des malades. La participation des diocésains a été remarquable.

La paroisse Saint-Antoine Abbé avait accepté la responsabilité de l'animation. Le Père René Poirier, c.s.v., curé, était donc au nombre des concélébrants; la chorale de cette paroisse était dirigée par le frère Claude Lebeau, s.c., et Diane Dagenais accom-



pagnait à l'orgue. Comme lecteurs, Mme Rolande Laberge et M. Guy Barrette; et comme servants, les jeunes Patrick et Stéphane Poissant et François Lefebvre. Plusieurs des participants étaient des paroissiens de Saint-Antoine Abbé.

Homélie de Mgr Lebel

Le dernier mot de notre existence, c'est la vie



"Le Puissant fit pour moi des merveilles, saint est son nom!". Ces paroles du magnifique, mises dans la bouche de la Vierge Marie, répondent à celles de Sainte-Elizabeth: "Tu es bénie entre les femmes et le fruit de tes entrailles est béni!". Elles font écho à celles de l'Ange Gabriel: "Je te salue comblée de grâces". "Le Tout-Puissant a fait pour toi des merveilles, tu es bénie entre toutes les femmes, tu es pleine de grâces". Voilà autant d'expressions de la Parole de Dieu traduisant l'hommage que l'Eglise rend aujourd'hui à la Mère de Dieu, en la fête de son Assomption.

La dernière merveille que le Tout-Puissant a accomplie en elle, après l'avoir faite pleine de grâces et après avoir fait naître en elle le Sauveur du monde, ce fut de la sauver parfaitement, tout de suite, dans tout son être. Elle n'a pas été abandonnée aux forces de la mort et elle connaît déjà, avec le Sauveur ressuscité, l'existence parfaite et incorruptible que Dieu prépare à tous ceux et celles qui ont accepté de devenir ses enfants.

La fête de l'Assomption que nous célébrons aujourd'hui n'est pas seulement un hommage que nous rendons de loin à notre Mère. Nous sommes contents pour elle de ce qui lui arrive, parce que nous l'aimons et que nous l'aimons. Ainsi, nous nous réjouissons du succès et du bonheur de quelqu'un qui nous est cher. Mais entre Notre-Dame de l'Assomption et nous, il y a plus que cela: ce qui lui arrive n'est pas seulement pour nous un bonheur à admirer mais un destin à imiter. Le salut parfait qu'elle connaît est pour nous une promesse; sa vie immortelle sera un jour la nôtre si nous savons aussi imiter sa foi et sa fidélité.

Notre existence n'est pas toujours facile: les maux présents à cette célébration nous le rappellent d'une manière bien concrète et éloquente. Mais en regardant Jésus-Christ et sa Mère en qui resplendit la vie éternelle, en expérimentant cette vie que l'Esprit met déjà en nous avec la foi, l'espérance et la charité, nous savons que le dernier mot de notre existence n'est pas la

souffrance ou l'épreuve mais la joie; le dernier mot n'est pas pour nous la mort mais la vie.

Nous allons exprimer notre foi et notre espérance en Jésus-Christ dans le sacrement des malades.

Dans ce sacrement, l'épreuve de la maladie est sanctifiée, consacrée en étant unie à la passion de Jésus-Christ. Dans ce rite appliqué par l'Eglise, le Seigneur vient dire au malade sa compassion, sa tendresse, sa volonté de le guérir. La maladie, comme n'importe quel mal, n'est pas une chose que Dieu veut; ce qu'il veut, c'est notre bien, notre épanouissement, notre joie. Il vient vers le malade pour guérir son corps et purifier son cœur des restes du péché. Son Esprit opère toujours une guérison, une amélioration. Il l'opère comme il veut et quand il veut, mais jamais sans l'acceptation de notre foi. A la fin, il nous donnera la santé complète dans la mystérieuse vie éternelle ou il a déjà introduit Notre-Dame de l'Assomption.

Regardons celle-ci pour éclairer la présente célébration comme le reflet parfait de Jésus-Christ notre Sauveur.

Nous tous qui participons à cette célébration, unissons-nous à la prière des malades et demandons au Seigneur qu'il mette en nous son Esprit afin que nos frères et nos sœurs qui sont dans l'épreuve expérimentent par nos soins, notre présence et notre amitié, la tendresse et la compassion que le Seigneur éprouve à leur égard. La meilleure façon de dire à ceux qui souffrent que Dieu les aime, c'est de les aimer nous-mêmes et de faire tout notre possible pour alléger leur souffrance.

Unissons-nous à la prière de l'Eglise à laquelle nous allons maintenant procéder; demandons au Seigneur de faire disparaître de nos cœurs les forces du mal et de mort que nous y laissons entrer avec le péché de notre orgueil et de notre égoïsme.

Que, par l'intercession de la plus parfaite des sauvés, le Seigneur sauve nos malades et nous tous qui nous unissons à cette prière.

Robert Lebel, Evêque de Valleyfield.



Un avant-goût d'automne



6 1234 5678 901
CLAIRE ROY



Vous tomberez sous le charme de ce pul...

Un pull au goût du jour... irrésistible!

Vous serez frappée par l'allure de ce pull

A. Confectionné au Canada en 100% acrylique Orlon, ce magnifique pull à encolure ras du cou, est égayé de boutons sur une épaule. Noir, gris argenté, prune, sarcelle, brun ou argile. Juniors et dames. :.M.G.

B. Charmant pull en velours 80% triacétate-20% polyester avec encolure ronde à larme ornée de dentelle. Bords cotés aux poignets et à la taille. Séduisantes teintes de crème, bordeaux ou noir. P.M.G.

C. Pull en velours 80% triacétate, 20% polyester rehaussé d'une encolure ronde. Manches longues et passepoil de couleur contrastante. Ravissantes teintes de noir-rose, turquoise, brun-ivoire, ou bordeaux -gris-noir. Juniors et dames P.M.G.


17.84

31.95

29.95

OCCASIONS SUPER-SPÉCIALES DU WEEK-END

Essuie-tout <small>Indispensable dans la cuisine paquet de 2 rouleaux.</small> 1⁰⁹	Délicieuses croustilles <small>Pour servir en collation ou avec vos sandwiches. Sac de 450 gr.</small> 1⁴⁷	Sous-marins <small>Délicieux pour repas vite préparé. Dégustez-les froids ou chaud.</small> 2 pour 1⁴⁷	Détersif " Surf " <small>Savon pour la lessive. Boîte 6 litres.</small> 2²⁵	Tricot pour homme <small>100% acrylique. Choix de couleurs P.M.G.T.G. Prix courant Woolco 9.88</small> \$ 8	Soulier sport pour hommes <small>Empeigne en cuir suédé semelle de crêpe. Pointures 7 à 11.</small> \$ 15
---	---	---	--	---	---



CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h - JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h - SAMEDI de 9h à 17h

Billet de Mgr Lebel

Désiré et Aimé

J'ai eu un oncle paternel et un oncle maternel qui s'appelaient Désiré. Albert Brie déplorait, il y a quelque temps, la disparition progressive de ce prénom qui fut naguère assez répandu chez nous. Désiré! Quel nom évocateur! On l'a donné au Messie dans la traduction latine de la Bible "desideratus" (Aggée 2,8). Il doit être agréable de

se faire appeler Désiré, quand on arrive en visiteur quelque part. L'époux, le fiancé et l'ami peuvent-ils recevoir une plus belle réponse que leur prénom à leur offre d'affection? Que signifient les parents à leur enfant nouveau-né lorsqu'ils lui donnent ce prénom? Ils lui disent: tu n'es pas le fruit du hasard ou des forces aveugles de la nature; nous t'avons désiré avant que tu sois

là; nous t'avons donné l'existence dans l'amour, nous t'accueillons dans la joie. Tous les nouveaux-nés devraient pouvoir porter le nom de Désiré, pour avoir aussi la chance de se faire appeler Aimé. Tiens! J'ai aussi un autre oncle, le frère de Désiré, qui s'appelait Aimé. Je n'avais jamais fait le rapprochement. Pour Dieu, nous sommes tous des Désiré: "Viens, tu comptes pour moi, tu

as du prix à mes yeux et je t'aime" (Chant religieux connu). Le premier cadeau qu'il peut faire à un être humain, c'est de lui donner, pour débiter sa vie, un milieu accueillant, chaleureux, affectivement sécuritaire; c'est d'être aimé par Dieu à travers ses parents, sa famille. Par contre, que peut faire dans la vie un enfant qui n'a pas été désiré, ni accepté, ni aimé par ses parents ou ceux qui les

remplacent? Pourra-t-il s'accepter lui-même, s'aimer? Pourra-t-il jamais accepter vraiment les autres et les aimer? L'amour sera pour lui une découverte bien difficile. Telle est souvent l'histoire tragique des délinquants et des sociaux qui peuplent les maisons de détention. Que ferons-nous pour accueillir ensemble les enfants du présent et de l'avenir, pour aider leurs

parents à les désirer et à leur faire une chaude place dans un foyer accueillant? C'est nous tous que ça regarde. L'accueil des enfants dépend aussi du climat social, de la sécurité face à l'avenir, des idées qui régissent sur le sens de la vie, des valeurs qui assurent l'unité et la stabilité des familles. Est-il nécessaire qu'on recommence à appeler nos petits gars Désiré et nos petites filles Désiréd?

En tout cas, ce serait un bon signe pour l'avenir.

Robert Lebel
Evêque de Valleyfield



MARCHE AUX PUCES
LACHINE

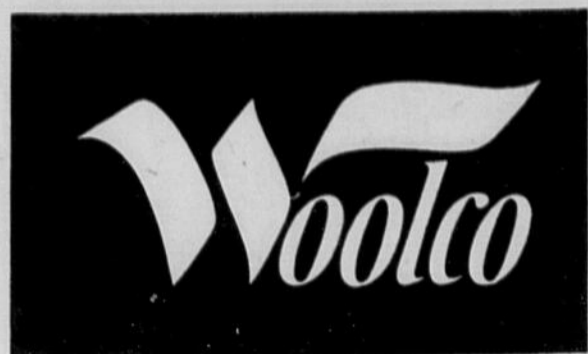
OUVERT
Tous les Jedis, Vendredis: 11:00 à 21:00 hrs
Tous les Samedis, Dimanches: 10:00 à 17:00 hrs

Economisez de **20% à 70%** chez **110 MARCHANDS**

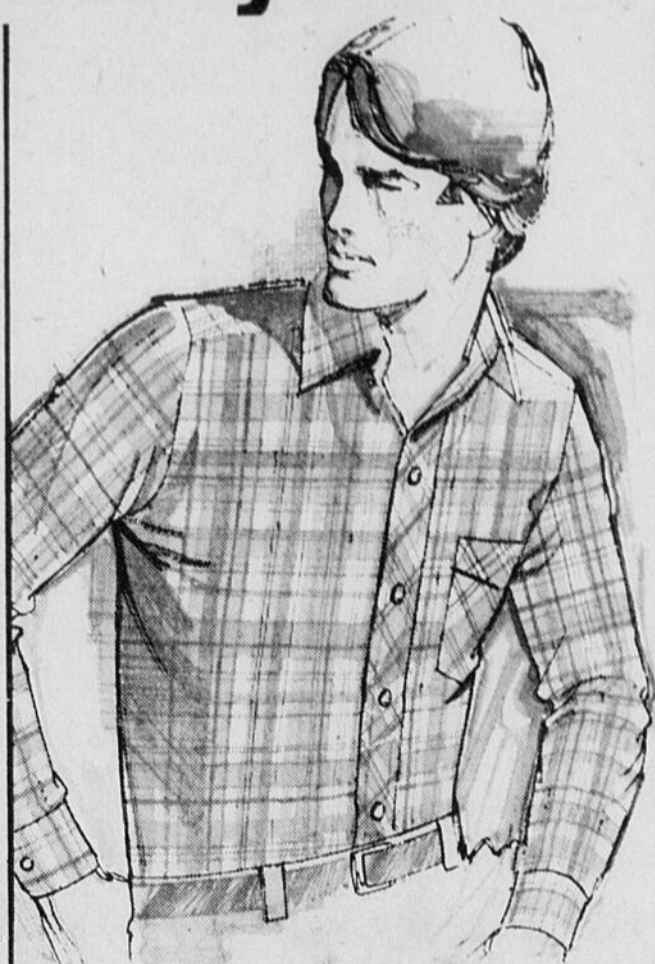
LINGERIE, SOULIERS, BOTTES POUR HOMMES, FEMMES, ENFANTS, ARTISANAT, ANTIQUITE, JOUETS, VARIETES, JEANS, RADIO-T.V., BIJOUX, OR, POTERIE, CUIR, SACOCHES, FRUITS, LEGUMES, BISCUITS, GATEAUX, FLEURS DE TOUT OU PRESQUE - FAUT LE FAIRE

2900 NOTRE DAME
LACHINE près de la 32^e léme
Ancien magasin LABALLE
Valain du Centre de la Main-d'Ouvrière

INF
834-9114
886-2882



Valeur sûre pour jeunes garçons



Rabais de 27%!
Chemises sport pour jeunes hommes

Chemises ajustées. Polyester et coton. Bleu, brun, beige à carreaux guingant tissés teints P. à TG.

Prix courant Woolco, chac.: 12.97
PRIX SPECIAL WOOLCO, chac.:

9⁴⁴

Rabais de 23%!
Chemises sport d'allure classique

A. Chemise boutonnée devant. Col 2 3/4 pouces. Finette de coton ou polyester et coton à carreaux tissés teints bleus, brun ou rouges. 8 à 16.

Prix courant Woolco, chac.: 10.97
PRIX SPECIAL WOOLCO, chac.:

8⁴⁴

Rabais de 25%!
Velours côtelé pour garçons

B. Pantalon essentiel pour l'automne. Quatre poches, passants de ceinture. Taille semi-boxeur. Couleurs assorties 7 à 12.

Prix courant Woolco, chac.: 8.44
PRIX SPECIAL WOOLCO, chac.:

6³³



Rabais de 12%!
Sweat shirts pour garçons

Encolure ras du cou avec garniture en tricot côtelé. Acrylique, couleurs assorties. Prix en vigueur jusqu'au samedi 30 août ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

Prix courant Woolco, chac.: 7.88
PRIX SPECIAL WOOLCO, chac.:

6⁸⁸

Rabais de 25%!
Paquet de 3 paires de chaussettes sport pour hommes

Chaussettes à la cheville, coton nylon. Blanc, avec bordure rayée 10 à 12.

Prix courant Woolco, le paquet 5.99
PRIX SPECIAL WOOLCO, le paquet:

4⁴⁹

Rabais de 10%!
Paquet de 3 chaussettes sport pour garçons.

Chaussettes à la cheville, acrylique et nylon. Couleurs assorties 8 à 10.

Prix courant Woolco, le paquet 3.88
PRIX SPECIAL WOOLCO, le paquet:

3⁴⁹

Jeans G.W.G. pour garçons

Valeur sûre avec le velours côtelé

Idéal pour la rentrée scolaire. Style de l'Ouest. Coton et polyester. Couleur assorties 8 à 18.

G.W.G. pour garçons chac.:

Tailles 8 à 12

10⁸³ chac.

Tailles 14 à 18:

12⁸³ chac.



CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h



VENEZ AU CAFE ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COIPEUX REPAS!

Manon Brancheau toute une athlète

Mercredi le 13 août avait lieu à Rigaud le tournoi régional pour les juniors de la région du Sud-Ouest. Ce tournoi clôturait le calendrier de la ligue junior et ce fut un énorme succès. Le comité du développement junior composé de Yvon Thauvette (président) Christiane Bergevin (trésorière) Guy Bissonnette (statisticien) et Christian Chicoine ont fait un énorme travail durant tout l'été pour mener à bien les nom-

breuses activités des jeunes élites de tennis. Lors de ce tournoi l'Association régionale de tennis du Sud-Ouest a offert le dîner aux quelques 100 jeunes joueurs inscrits ainsi qu'aux instructeurs et parents présents. Lors de ce dîner des trophées furent remis aux athlètes qui se sont distingués avec un esprit sportif exceptionnel soit Carole Pilon (Vaudreuil) Claudine Ménard (Dorion) Brigitte

Legault (Coteau du Lac) Benoit Pomminville (Mercier) Manon Brancheau (Valleyfield) Jean Côté (Rigaud) André Lalonde (Terrasse Vaudreuil) Marc Vaillancourt (St-Timothée) Gaby Murphy (Beauharnois) Pamela Colton (Château-guay)

Les trophées du championnat de la ligue junior furent remis par Lucie Deschamps présidente de l'Associa-

tion régionale de tennis à Andrée Brunet instructeur du club Valleyfield pour la section ouest tandis que pour la section est il fut remis à l'instructeur Yvon Thauvette du club Coteau du Lac.

Le tournoi se termina avec des finales enlevantes chez les 11-12 ans filles Chantal Séguin Coteau du Lac a défait Manon, Breton Vaudreuil, chez les 13-14 ans Gaétanne Ma-

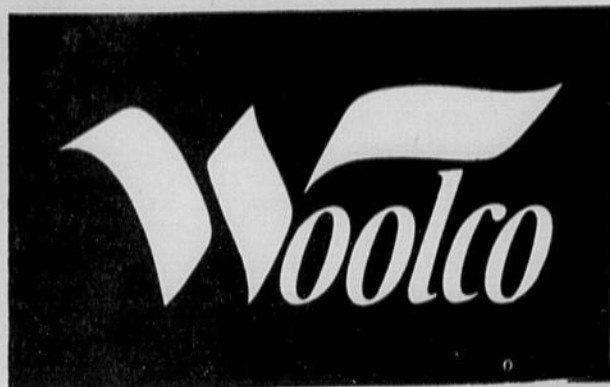
her Valleyfield défait Carole Pilon Vaudreuil, chez les 15-16 ans Manon Brancheau défait Katherine O'Sullivan. Pour les garçons catégorie 11-12 ans Benoit Pomminville Mercier bat Pierre Forcier Valleyfield, 13-14 ans Patrick Thauvette Coteau du Lac bat Martin Langlois Valleyfield, chez les 15-16 ans, Gaby Murphy Beauharnois bat Bertrand Boucher Dorion.

Ce fut une saison très réussie et le succès est dû principalement aux jeunes joueurs qui nous ont démontré leur savoir faire, ainsi qu'à leurs instructeurs qui ont fait du bénévolat pour entraîner leur équipe ainsi que les encourager dans les diverses compétitions



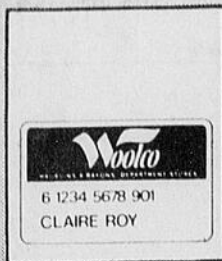
A la prochaine saison La publiciste.

Aux Jeux du Québec, les champions chez les 13-14 ans et les 15-16 ans. (Photo Le Soleil)



OFFRES SPÉCIALES

Chaussures tout aller pour l'automne



Rabais de 22%!

Chaussures sport pour hommes.

Modèles avec empeigne aspect cuir, avec entrée coussinée et semelle monopiece compensée. A. Havane, C. Noir., B. Brun 7 à 11 sans demies.

Offerts en trois modèles. Prix courant Woolco, la paire: 21.97

Chaussures pour hommes

D. Modèle avec empeigne en uréthane, entrée coussinée et semelle monopiece compensée. Grand confort pour l'automne. Brun. 7 à 11 sans demies.

Prix courant Woolco, la paire: 21.97 PRIX SPECIAL WOOLCO, la paire,

AU CHOIX: **\$17**



Rabais de 19% à 27%!

E. Chaussures de course "Formula 2000" de Cougar Cougar pour hommes et garçons.

Empeigne en nylon, bout en cuir suédé, entrée rembourée en vinyle. Gris avec garniture jaune et noire. 3 à 6 pour garçons. 7 à 11 pour hommes.

Prix courant Woolco pour hommes la paire 21.97

Prix courant Woolco, pour garçons la paire 19.97

PRIX SPECIAL WOOLCO, votre choix la paire:

\$16

Rabais de 20% à 24%!

Bottes sport de 6 ou 8 po de haut pour hommes.

Modèle avec empeigne aspect cuir. Semelle qui ne glisse pas, entrée coussinée. Hauteur de 6 po, brun. Hauteur de 8 po., havane 7 à 11.

F. Prix courant Woolco, 6 po, la paire: 28.97

PRIX SPECIAL WOOLCO, la paire:

\$23

G. Prix courant Woolco, 8 po, paire 32.97

PRIX SPECIAL WOOLCO, la paire:

\$25

Rabais de 23%!

H. Chaussures style de l'Ouest pour dames. Avec empeigne en cuir véritable, Talon coupe de l'Ouest recouvert de cuir, piqure et boucle. Havane, 6 à 9 sans demies. Idéale pour l'automne. Prix courant Woolco, la paire 29.96

Rabais de 20%!

J. Chaussures pour dames. Modèle tout-aller avec empeigne en cuir et semelle en composition, talon compensé en bois. Noir, brun, bordeaux. Pointure avec demies 6 à 9. Une chaussure parfaite pour la femme dynamique. Prix courant Woolco, la paire 28.96

Rabais de 25%

K. Chaussures sport Cougar pour dames. Modèle avec empeigne en cuir suédé, semelle en caoutchouc "Kraton" entrée et lanquette coussinée. Noir beige. Pointure avec demies 6 à 9. Plus que confortable. Prix courant Woolco, la paire 26.96

PRIX SPECIAL WOOLCO :

\$20

Rabais de 14%!

L. Chaussures sport North Star pour dames. Modèle avec empeigne en cuir suédé, semelle en caoutchouc "Kraton" entrée et lanquette coussinées. Noir, brun, bleu. Pointure de 6 à 9. Prix courant Woolco, la paire 26.96.

PRIX SPECIAL WOOLCO, la paire

H.J.L.

Au choix: **\$23**

Prix en vigueur jusqu'au samedi 30 août ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE LUNDI MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h



ENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIeux REPAS !

Ligue de tennis régionale du Sud-Ouest

Résultats des rencontres du 18 août 1980

Valleyfield 10 vs Dorion 0
Terrasse-Vaudreuil 5 vs Beauharnois 5
Coteau du Lac 4 vs Châteauguay 6
Mercier 8 vs Rigaud 2

3-Coteau du Lac 78
4-Beauharnois 78
5-Terrasse Vaudreuil 77
6-Mercier 71
7-Dorion 41
8-Rigaud 34

CLASSEMENT

1-Valleyfield 96
2-Châteauguay 85

Eh bien, les dés sont jetés. Les quatre premières positions sont maintenant connues, soit Valleyfield, Châteauguay, Coteau du Lac et

Beauharnois. Terrasse-Vaudreuil s'est glissé en cinquième position avec 77 points, soit un point de moins que Beauharnois et ils ne peuvent accéder aux semi-finales. Ils ont fourni un bel effort jusqu'à la fin de la saison et nous leur souhaitons BONNE CHANCE pour l'an prochain. Il en est de même pour les équipes de Mercier, Dorion et Ri-

gald qui elles aussi ont lutté jusqu'à la fin et espérons qu'ils servent en grande forme l'an prochain, prêt à se hisser vers les premières positions.

Donc, la semaine prochaine, Beauharnois, visite Valleyfield, et Coteau du Lac visite Châteauguay. On sait que l'an passé Valleyfield avait remporté la palme

espérons que cette année une autre équipe ira chercher le trophée "Sans rancune Valleyfield."

Pour moi, en tant que statisticienne publiciste, mon année est terminée. J'ai trouvé très agréable de faire mon travail. J'aimerais remercier tous les capitaines de club qui m'ont aidé dans mon travail en m'envoyant à

toutes les semaines les feuilles de pointage assez régulièrement, de leur gentillesse à chaque fois que j'ai communiqué avec eux par téléphone, même tôt le matin, de la collaboration de l'exécutif, de la ligue. Je ne voudrais passer outre le travail de la secrétaire Luce Genest du Service Régional des Loisirs qui m'a beaucoup secondée dans mon travail en vous faisant parvenir à chaque

semaine mes rapports. Un gros merci à tous les journaux locaux. Si je suis encore des vôtres l'an prochain, et je l'espère bien, je m'appliquerai, si possible à faire des articles comme j'ai fait à la fin de la saison dans le but de mieux faire connaître les club de tennis ou les joueurs. A l'an prochain Guyane Bertrand Statisticienne publiciste.

ANDRE CERAMIQUE
698-1412
VENTE & POSE
PLUS DE 1.500 MODELES
SALE & LAYING JOB
MORE THAN 1.500 STYLES

DECOR
43 VANIER
CHATEAUGUAY

BONS ACHATS POUR LA RENTRÉE



1	Reliure "Acco" en carton. 11 po. Choix de couleurs Chac.	0.83	31	Rabais de 23% sur filé acrylique teint pas espacement. Woolcrest. 100g. Prix courant Woolco, chac.: 3.39. Prix spécial Woolco, chac.:	2.59	61	3 paires de chaussettes pour garçons Acrylique et nylon ou coton, nylon et lastrile 8 à 19 Le paquet	3.88
2	Reliure "5-en-1" comprenant reliure 2 po, 4 cahiers, d'exercice, index séparateur, etc. Chac.:	5.99	32	Rabais de 25% sur couverture en finette Texmade, pour lit 2 places. Prix courant Woolco, chac.: 11.95. Prix spécial Woolco, chac.:	8.88	62	3 calecons 100% coton pour garçons. Faits au Canada. Bleu, vert, ton or. P.M.G. Le paquet	3.97
3	Reliure 1/2 po super résistante pour feuilles 8 1/2 x 11 po. Couleurs au choix Chac.:	1.69	33	Rabais de \$20. sur petite cuisinière à 2 éléments "Danby", 1500 watts, avec minuterie. Prix courant Woolco, chac.: 219.98. Prix spécial Woolco, chac.:	199.98	63	Calecons "Fruit Of The Loom" en coton pour hommes. Paquet de 2. Bleu, chair, etc. P.M.G. Le paquet	3.99
4	Reliure en vinylo à capacité 1 po pour feuilles 8 1/2 x 11 po. Faite au Canada. Couleurs au choix Chac.	2.29	34	Rabais de \$20. sur réfrigérateur "Danby", 5 pi.cu., dégivrage par pousoir. Prix courant Woolco, chac.: 239.98. Prix spécial Woolco, chac.:	219.98	64	Rabais de 17% sur sandales pour dames. Sans demies, 6 à 9. Prix courant Woolco, la paire 10.96 Prix spécial Woolco, la paire \$9.	9.00
5	Reliure format lettre à couverture durable. Offerte dans un grand choix de couleurs. Chac.	0.99	35	Rabais de 18% sur pot en polypropylène 12 po. Prix courant Woolco, chac.: 3.69. Prix spécial Woolco, chac.:	3.00	65	Rabais de 16% sur souliers en toile noire. Fillettes 11 à 13, dames 5 à 9. Prix courant Woolco, la paire: 5.96. Prix spécial Woolco, la paire:	5.00
6	Planchette à pinces pour feuilles 8 1/2 x 11 po N'égarez plus vos notes! Couleurs au choix Chac.	1.67	36	Poubelle Roll'N Rack" pour sacs en plastique. S'installe facilement 20 sacs. Chac.	4.69	66	Rabais de 24% sur oxfords pour dames. Bleu, blanc, Avec demies 5 à 9 Prix courant Woolco, la paire 7.97 Prix Spécial Woolco, la paire	6.00
7	Ensemble de 5 reliures "Tung Lok" et 5 étiquettes. Les 5 sont de couleurs différentes. L'ens.	0.88	37	31% de rabais sur 2 piles alcaline "Energizer" AA. Prix courant Woolco, la carte: 2.89. Prix spécial Woolco, la carte:	1.97	67	Rabais de 16% à 28% sur chaussures en toile pour ballon panier. Garçons 1 à 6, hommes 7 à 11. Prix courant Woolco, la paire 6.97 Prix spécial Woolco, la paire	5.00
8	Douze crayons à colorier "Laurentien" pour colorier cartes, images, etc. Longueur: 7 po. L'ens.:	2.67	38	29% de rabais sur 2 piles alcaline "Energizer" D. Prix courant Woolco, la carte: 3.89. Prix spécial Woolco, la carte:	2.76	68	Crème "Clearasil" Couleur chair ou transparent. 30 g Au choix chac.	2.39
9	Ensemble 10 stylos Mille-et-un usages pour la maison, l'école, le bureau, etc. Bleu L'ens.	1.47	39	25% de rabais sur pile alcaline "Energizer" 9V. Prix courant Woolco, chac.: 3.09. Prix spécial Woolco, chac.:	2.36	69	Lames en acier inox. "Gillette". Paquet de 5. Chac.:	1.09
10	Stylo à bille qui s'efface de "Paper Mate". Corrige les erreurs tout en gardant des notes propres Encre bleue. Chac.	1.29	40	Scie sauteuse Black & Decker 2 vitesses. Guide de refend, étui et lames variées. No. 7531-04 Chac.	26.99	70	Shampooing ou revitalisant Woolco aux protéines et balsamine 500 ml Au choix chac	1.59
11	12 crayons à mine HB avec étui. Profitez-en! Le paquet	0.88	41	Tronçonneuse "poulan" 10 po Allumage transistorisé et huileur automatique Moteur 2 cc Chac.	89.00	71	Gants en cuir pour dames Doublure 70% laine, 30% coton. Noir, brun, bordeaux, gris 7, 7 1/2, 8, La paire	15.00
12	Etui en vinylo robuste pour crayons, avec fermeture à glissière. Choix de couleurs, Longueur de 7 po. Chac.	1.19	42	Rabais de \$3 sur lampe de bureau. Se plie., Brun ivoire. Prix courant Woolco, chac. 17.77 Prix spécial Woolco, chac.	14.77	72	Blouse 100% polyester confectionné au Canada Manches courtes. Tons unis ou imprimés 10 à 20 2 pour	10.00
13	Ensemble de 18 marqueurs "Woolcrest" aux différentes couleurs. Parfait pour tout travail artistique Le paquet	1.99	43	Ensemble boite à lunch et bouteille. Motifs de monstres "Holly Hobby" etc. Chac.	3.99	73	Blouse en velours cotelé 100% coton Manches longues. Marine, gris, noir, brun beige, 5 à 13. Chac.	10.00
14	200 feuilles lignées étroites, idéales pour classeurs et autres, chac.	1.09	44	Couvert 24 pièces en acier inox. Couverts 6 po. Motifs "Burlington" ou "Savoir Faire" L'ens.	9.49	74	Jupe avec glissière au dos 65% polyester et 35% viscose. Fentes. Gris 5 à 13. Chac.	20.00
15	444 feuilles lignées étroites. Très économique pour la rentrée scolaire 10-7-8 x 8 3-8 po chac.	1.99	45	Ensemble 24 verres de couleur topaze 8 verres à jus, 8 verres à eau, et 8 grands verres. L'ens.	9.99	75	Jean sans nom 100% coton, empiecement au dos, rivets sur poches, denim prélavé. 5 à 15. Chac.	18.00
16	100 feuilles "Hilroy" lignées étroites Faites-en provision pour la rentrée scolaire. Le paquet	0.97	46	Chaussures "Spirit" Adidas. Empeigne en nylon Pointures 4 à 11 avec demies. La paire	21.95	76	Foulard en georgette 100% polyester rayures satinées. 12X54 po. Fait en Italie, Ton uni CXhac.	5.00
17	Papier blanc "Hilroy" Pour travaux et rédactions, c'est l'idéal. 150 feuilles Le paquet	1.69	47	Sac sport Adidas 2 poignées et fermeture à glissière. Bleu, rouge, ciel 15X33X37 cm Chac.	7.95	77	Foulard 100% polyester, fait en Italie, bordures de satin Tons unis 27X27 po Chac.	3.00
18	Etiqueteuse 3-8 po de Avery' Identifie facilement tout vos biens. Choix de couleurs Chac.	5.95	48	Réveil "Brentwood" à remontage manuel Aiguilles lumineuses, cadran brun et blanc. Chac.	7.99	78	Sweat-shirt 100% acrylique pour dames et juniors Fait au Canada., Ton uni avec garnitures contrastantes P.M.G. Chac.	14.87
19	Ruban 3-8 po de Avery pour étiqueteuse Avery' Noir ou rouge. Longueur de 12 pi. Chac.	1.67	49	Mi-bas 65% laine, 35% nylon pour dames Brun, beige, bordeaux, noir, blanc, marine 7 à 9 1/2 2 pour	4.00	79	Sweat-shirt à encolure ras du cou pour dames et juniors. 100% acrylique. Tons unis avec garniture contrastante. P.M.G. Chac.:	8.78
20	Mallette en vinylo renforcée en aluminium serrures et clés. Noir brun, 44 1/2 x 32 1/2 x 10 cm. Chac.	15.95	50	Mi-bas 65% laine, 35% nylon pour dames Marine, blanc, brun, beige, noir, vert. 9 à 11. 2 pour	5.00	80	Dormeuse en tissu éponge, 1 pièce 80% coton, 20% polyester Glissière., Rouge gris, 3-4, 5-6X Chac.	9.95
21	Porte-documents aspect cuir de Calcohyde avec serrures et clés. Offert en brun 38X28X10 cm. Chac.	10.99	51	Rabais de 33 1/3% sur bas culotte Beige épice. Prix courant Woolco, chac. 1.50 Prix spécial Woolco 2 pour	2.00	81	Robes d'hôtesse, encolure élastique 65% acétate, 35% polyester. Choix de motifs P.M.G. Chac.	6.87
22	Sous bras en vinylo avec fermeture éclair. Offert en brun ou noir Chac.	8.50	52	Rabais de 24% sur pantalon en coton et polyester 2 à 3X. Prix courant Woolco, chac.7.96 Prix spécial Woolco, chac	6.00	82	Sac à main en toile avec poignées doubles en métal. Noir, marine, brun, havane, rouge etc. Chac.	3.66
23	Mallettes avec serrures et clés aspect cuir de Calcohyde. Brun 43x28x10. Chac.	12.97	53	Soutien gorge pour dames. Bonnets en polyester., Bige, blanc, Bonnets A, 34 à 36, Bonnets B, 34 à 38 Chac	5.00	83	Ensemble 75% acrylique et 25% polyester pour fillettes. Fait au Canada. Sweat-shirt à larges rayures, 4,5, 6 6X L'ensemble ;	15.00
24	Sac d'école résistant pour enfants. Idéal pour les élèves. Gamme de couleurs. Chac.	3.99	54	Soutien-gorge en nylon Antron 111 pour dames. Bonnets B, 34 à 40 bonnets C 36 à 44, bonnets D, 36 à 44. Chac.	4.50	84	Tee-Shirt avec faux-col pour enfants. Fait au Canada. Blanc, bleu, ton or, rouge, marine 4, 6, 6X 2 pour	7.00
25	Sac d'école à dos en nylon. Idéal pour l'école, le camping ou autres. Choix de couleurs Chac.	12.95	55	Culotte bikini 100% coton pour dames Confectionnée au Canada. Taille et jambes élastiques. P.M.G. Chac.	0.97	85	Tee-Shirt pour fillettes manches longues Fait au Canada. Brique, turquoise, moutarde, 8 à 14. Chac.	5.95
26	Rabais de 20% sur rideaux de douche "Aimee" en vinylo ou rideaux 2 pièces. Prix courant Woolco, chac.: 6.76. Prix spécial Woolco, chac.:	5.36	56	Jupon en 100% nylon pour dames. Fentes et bord de dentelle. Taille élastique. Blanc chair. Chac.	10.00	86	Tee-Shirt à encolure ras du cou pour garçons. Fait au Canada, Vin, brun bleu roi, 4 à 6X Chac.:	5.00
27	Nappes en vinylo, fabrication canadienne, choix de motifs 132X178 cm 132X132 cm 2 pour	8.00	57	Pull en coton et polyester pour bambins. Manches longues. Tons unis, rayures, etc. 12, 18, 24 mois. Chac.	2.93	87	Tee-Shirt à faux-col manches longues pour garçons. Fait au Canada. Bleu, marine, beige, brun 4 à 6X Chac.:	5.00
28	Serviettes de bain en coton et polyester rasé avec franges. Ton or, bleu, rose avec fleurs. 56X106 1/2 cm. 2 pour	8.00	58	Rabais de 19% sur pull à encolure en V Acrylique P. à TG. Prix courant Woolco, chac. 14.95 Prix spécial Woolco chac.	12.00	88	Jeans en denim 100% coton pour filles 2 poches au dos et 3 devant. Marine 7, 8, 10, 12, 14. Chac.:	16.95
29	Débarbouillettes "Lynne" 88% coton et 12% polyester rasé Ton or, bleu, rose avec fleurs, 30X30 cm. 2 pour	2.00	59	Jean "Scrubbies" G.W.G. pour garçons. Dermen de coton ou polyester et coton prélavé Marine 8 à 18. Chac.,	14.88	89	Jeans en velours cotelé 85% coton et 15% polyester pour filles Tons unis 7, 8, 10, 12, 14. Chac.:	14.00
30	Nécessaire à tapisserie motif imprimé sur canevas, filé acrylique précoûpé, instructions crochet non compris. 30X30cm. Chac. 6.99	6.99	60	Rabais de 25% sur chemises N.F.L. en nylon pour garçons. Prix courant Woolco, chac.: 11.95. Prix spécial Woolco, chac.:	8.88	90	Pantalons 50% coton et 50% polyester pour garçons. Taille semi-boxeur. En bleu, havane, ou brun. Tailles 4 à 6X Chac.:	10.00

Prix en vigueur jusqu'au samedi 30 aout ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield

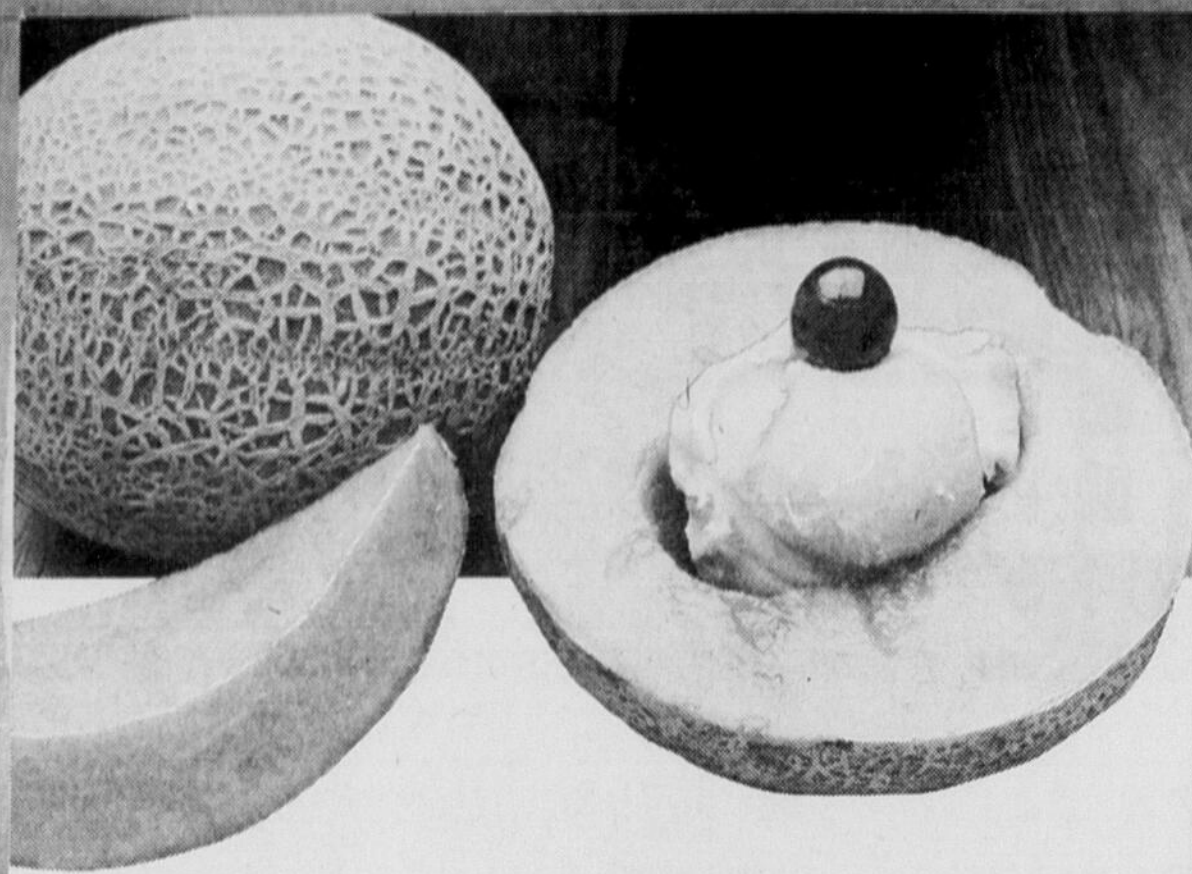
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 7h SAMEDI de 9h à 17h



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COIPEUX REPAS!



En vedette, les



GROS CANTALOUPS
DE LA CALIFORNIE
CANADA NO 1—GROSSEUR 18



.68

PRIX SPÉCIAL! CH.

TOMATES ROUGES

RÉCOLTE DU QUÉBEC
CANADA NO. 1



1.99

PRIX SPÉCIAL! PANIER 4 PINTES

POMMES DE TERRE DE TABLE LAVÉES

RÉCOLTE DU QUÉBEC
CANADA NO 1



1.79

PRIX SPÉCIAL!

CAROTTES EN SAC

RÉCOLTE DU QUÉBEC
CANADA NO. 1



.79

PRIX SPÉCIAL!

CONCOMBRES SANS GRAINES

RÉCOLTE DU QUÉBEC



.59

PRIX SPÉCIAL!

COEURS DE CÉLÉRI

RÉCOLTE DU QUÉBEC



.49

PRIX SPÉCIAL! CH.

BROCOLI FRAIS

RÉCOLTE DU QUÉBEC



.88

PRIX SPÉCIAL! CH.

HARICOTS JAUNES

OU VERTS
RÉCOLTE DU QUÉBEC



.39

PRIX SPÉCIAL! LB

DINDES SURGELÉES

CANADA CATÉGORIE UTILITÉ
ENV. 8 À 12 LB

LIMITE
2 PAR
FAMILLE



.78

LB

PRIX HABITUEL 1.19 LB
ÉCONOMIE .35 LB

QUART DE JAMBON

SEMI-DÉOSSÉ—"SUGAR PLUM"
CRYOVAC—SWIFT

PRIX SPÉCIAL!

LB

2.29

SAUCISSES FUMÉES

SWIFT PREMIUM

PRIX SPÉCIAL!

PAQ. 1 LB

1.38

RÔTI DE LONGE DE PORC FRAIS

DÉOSSÉ
(IDÉAL POUR B.B.Q.)



2.48

PRIX SPÉCIAL!

LB

BACON DÉCOUENNÉ

ORDINAIRE ET
À L'ÉRABLE
MAPLE LEAF

1.69

PRIX SPÉCIAL!

PAQ. 500 g

BOLOGNE ORDINAIRE

ET CIRE
POIDS VARIÉS
MAPLE LEAF
2 À 6 LB

1.18

PRIX SPÉCIAL!

LB

SAUCISSES FUMÉES

TOUT BOEUF
MAPLE LEAF

1.58

PRIX SPÉCIAL!

PAQ. 1 LB

JAMBON CUIT

EN TRANCHES
MAPLE LEAF

1.58

PRIX SPÉCIAL!

PAQ. 175 g

VIANDES CUITES

EN TRANCHES
MAPLE LEAF

.89

PAQ. 175 g

BOEUF FUME

EN TRANCHES
BENS

2.09

PAQ. 2 SACHETS
X 85g

FILET DE MORUE

SURGÈLE
ROYAL CHINEY
8 3/4"

3.28

PAQ. 600 g

BÂTON DE PEPPERONI

MAPLE LEAF

1.28

PAQ. 250 g

FOIE DE VEAU

DE CHOIX
SURGÈLE

2.98

LB

NOIX DE RONDE FUMÉE

GENRE
PASTRAMI—BITTERS
COMPTOIR CHARCUTERIE

3.99

LB

JAMBON CUIT FORÊT NOIRE

PRÊT À MANGER
BITTERS—ENV. 2 A 3 LB

3.89

LB

POULES À BOUILLIR

SURGÈLES
DÉPECÉES

.68

LB

CRETONS 4 ÉTOILES

COMPTOIR CHARCUTERIE

1.89

LB

PRODUITS ÉTIQUETTE BLANCHE

JUS D'ORANGE
SURGÈLE—CONCENTRÉ 12 1/2 OZ
NON SUCRÉ

.69

JAVEL CONCENTRÉ
ÉTIQUETTE BLANCHE

1.39

CONFITURE DE FRAISES
OU FRAMBOISES
AVEC PECTINE

1.19

ALIMENTS SURGELÉS

AIGLEFIN EN PÂTE
SURGÈLE
HIGH LINER

2.45

LIMONADE DOMINION
BLANCHE OU ROSE
SURGÈLE—CONCENTRÉE

.49

TARTE AUX POMMES
SURGÈLE
MRS. SMITH

1.89

PRODUITS DE BOULANGERIE

BEIGNES À L'ANCIENNE

.99

ROULÉS À LA GÈLÉE
CHOCOLAT OU CITRON
RICHMELLO

.99

PAINS À HAMBURGER
OU HOT DOG
RICHMELLO

.79

PRODUITS D'HYGIÈNE ET BEAUTÉ

SHAMPOING OU REVITALISANT
BOUT 450 ml
AU HENNE OU RINÇAGE
NON GRAS—LADY PATRICIA

1.89

TAMPONS TAMPAX
ORDINAIRES
SUPER—SUPER
PLUS OU EXTRA MINCE

3.19

LAMES DE RAZOIR
WILKINSON
"BONDED"

1.29

MOUCHOIRS DE PAPIER
COULEURS VARIÉES
ROYALE

.79

COLORANTS CAPILLAIRES
VARIÉS
NICE & EASY

3.49

PURIFICATEUR D'AIR
VARIÉ
FLORIENT

.85

ARTICLES DIVERS

ASSIETTES DE CARTON
ROYAL CHINEY
8 3/4"

2.49

STYLOS A BILLE
PAPER MATE
VARIÉS
PAPERMATE

.99

BOUTEILLE THERMOS
GOULOT LARGE—LB
OU STANDARD

3.89

SI UN ARTICLE ANNONCÉ VENAIT À MANQUER EN RAYON, DEMANDEZ UN COUPON DE REMISE AU CHEF DE RAYON

marques Dominion

BOEUF HACHE ORDINAIRE

1.36

LIMITE
10 LB PAR
FAMILLE

LA LB

PRIX HABITUEL 1.88
ÉCONOMIE .52

MARGARINE MOLLE

DOMINION

.59

LIMITE
4 PAR
FAMILLE

CONT. 16 OZ

PRIX HABITUEL .79
ÉCONOMIE .20

KETCHUP AUX TOMATES

DOMINION

PRIX HABITUEL 1.03

ÉCONOMIE .14

BOUT. 20 OZ LIQ.

.89

DÉTERGENT LIQUIDE

ORDINAIRE OU CITRON
DOMINION

CONT. 32 OZ LIQ.

PRIX HABITUEL 1.49

ÉCONOMIE .30

1.19

SACS À ORDURES

ECONO

PAQ. DE 10

PRIX HABITUEL 1.19

ÉCONOMIE .20

.99

VINAIGRE BLANC

DOMINION

CONT. 128 OZ LIQ.

PRIX HABITUEL 1.49

ÉCONOMIE .50

.99

DÉTERGENT EN POUVRE

BLEU
DOMINION
SAC 2 kg

PRIX HABITUEL 2.69

ÉCONOMIE .70

1.99

LIMITE
3 PAR
FAMILLE

BEURRE D'ARACHIDES

EXPOS

VERRE 250 g

PRIX HABITUEL .95

ÉCONOMIE .16

.79

CAFÉ EN GRAINS DOMINO

PRIX HABITUEL 3.89

ÉCONOMIE .60

SAC 16 OZ

3.29

HARICOTS VERTS COUPÉS

DE CHOIX—DOMINION

BTE 19 OZ LIQ.

PRIX HABITUEL .39 CH.

ÉCONOMIE .17

3/\$1

MOUTARDE PRÉPARÉE

EXPOS

VERRE 8 3/4 OZ

PRIX HABITUEL .79

ÉCONOMIE .20

.59

PRODUITS "EXPOS"

ARACHIDES MONDEES SAC 400 g **1.39**

ARACHIDES EN ECALÉ SAC 16 OZ **1.59**

MAÏS SOUFFLÉ SAC 175 g **.99**

CROUSTILLES EXPOS SAC 200 g **.99**

COCA-COLA 750 ml BOUTEILLE CONSIGNÉE (PLUS DÉPÔT) CARTON DE 6 BOUT. **2.89**

CROUSTILLES ORDINAIRES MAPLE LEAF SAC 350 g **1.49**

MOUTARDE PRÉPARÉE SCHWARTZ POT 16 OZ **.73**

MARGARINE MOLLE MONARCH CONT. 32 OZ **1.79**

THON PALE BYE THE SEA ÉMIETTE BTE 6 OZ **1.23**

VINAIGRE BLANC HEINZ CONT. 128 OZ LIQ. **1.39**

BURGER AU BOEUF KEN-L RATION PAQ 1 kg **2.07**

HARICOTS VERTS OU JAUNES ASSAISONNÉS DEL MONTE BTE 14 OZ LIQ. **.51**

POUDINGS VARIÉS DEL MONTE PAQ. DE 4 BTES DE 5 OZ **1.43**

HUILE D'ARACHIDES PLANTER'S BOUT 1.5 litre **5.47**

OLIVES MELANGÉES GATTUSO POT 15 OZ LIQ. **1.23**

JUS DE TOMATES DE FANTAISIE DOMINION BTE 48 OZ LIQ. **.75**

MAÏS EN GRAINS DE FANTAISIE DOMINION BTE 12 OZ LIQ. **.43**

BISCUITS POUR CHIENS MOTENS MILK BONE PAQ 900 g **1.63**

SAUCE SOYA CHUN KING BOUT 16 OZ LIQ. **1.03**

CHAUSSONS AUX FRAISES OU POMMES YACHON BTE DE 6 **1.39**

CRISTAUX KOOL AID SUCRÉS—SAVEURS DE FRUITS VARIÉS BTE 660 g **2.79**

CIGARETTES BOUT FILTRE FORMAT KING MATINEE CART. DE 200 **8.69**

DÉTERGENT A LESSIVE LIQUIDE WISK CONT. 1 litre **2.29**

DÉTERGENT EN POUVRE CONCENTRE ALL PAQ. 4.2 kg **7.09**

PAPIER HYGIENIQUE BLANC OU JAUNE ROYALE PAQ 8 ROUL. **3.29**

ESSUIE-TOUT COULEURS VARIÉES IMPRIMÉS—ROYALE PAQ 2 ROUL. **1.67**

RÉCURANT EN POUVRE AJAX CONT. 22 OZ **.75**

PAIN DE SAVON DESODORISANT IRISH SPRING 95 g **.53**

SACS A ORDURES "KITCHEN CATCHER" GLAD PAQ. DE 24 **1.89**

Régalez-vous

Bens...

...juste, juste chez

Dominion

FERMÉ
POUR LA FÊTE
DU TRAVAIL
LE LUNDI
1er SEPTEMBRE
1980.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS
Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le mardi 2 septembre 1980 (Sauf les produits de boulangerie le samedi 30 août 1980) aux Supermarchés Dominion:

114 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY
70 CHEMIN DUFFERIN CENTRE VALLEYFIELD
Les Supermarchés Dominion Limitée

Dominion en a des bonnes choses!

La Fête des Citoyens de Beauharnois

En spectacle au Café Terrasse

Passe-Temps

Le vendredi à 21 heures

Clément Lévesque

Le dimanche à 21 heures

Concept Neuf

Le lundi à 20:30 heures

A ne pas manquer à l'aréna

Souper au boeuf et danse

Le samedi à 18 heures

Salut!



Beauharnois

activités
au programme
de la fête

Les Artisans
Café-terrasse
Village des Bobinois
Exposition culturelle
Exposition des Fermières
Exposition au Foyer St-Joseph
Soirée de l'Age d'or
Soirée Disco
Patins à roulettes
Messe à l'église St-Clément
Déjeuner
Théâtre
Concours de gâteaux
et tartes au sucre
Jeux de bûcherons
Souper au boeuf et danse
Musée historique
Promenade en calèche
Derby de boîte à savon
Tournoi de pêche
Tennis
Pétanque
Marathon
Balle-molle
Sacs de sable

au collège St-Viateur
les 29, 30, 31 août et 1er septembre 1980

PROGRAMMATION DE LA FETE

28-29-30 AOÛT 1980 TOURNOI DE TENNIS Lieu: Parc Bissonnette Inscription: Jean-Paul Gendron, 429-7978	21:15 1:00	Chansonniers: Passe-Temps Discothèque	Admission: 12:00 Lieu: 12:00 12:30 13:30 14:30 15:00 16:00 17:00	\$1,00 par personne CAFE-TERRASSE "LA RELEVÉ" Collège St-Viateur Discothèque Piano-orgue Chorale St-Etienne Chant Groupe musical "Polymuse" Chant Chanteur — accordéoniste, Didier Dumoutier Discothèque Groupe — Orchestre, Yves Mallette Interprète, Clément Lévesque Chansonniers, Ninon et Lyne Bourque
31-1er SEPTEMBRE 1980 TENNIS LIBRE Lieu: Parc Bissonnette 7:00 à 16:00 Inscription: M. & R. Leboeuf Sports Admission: \$5,00 (prix) 9:00 Lieu: Collège St-Viateur	SAMEDI, 30 AOÛT 1980. 9:00 à 15:00 Lieu: Inscription: 12:00 à 13:00	JEUX DE BUCHERONS Collège St-Viateur Paul Sauvé, 429-3005 CONCOURS DE GATEAUX ET TARTES Aréna de Beauharnois Présentation des gâteaux et tartes. CAFE TERRASSE "LA RELEVÉ" Collège St-Viateur Discothèque Piano — Flûte — Chant Guitare — Chant Talents locaux Spectacles variés Discothèque Harmonie de Beauharnois Soirée québécoise, Age d'Or Groupe Québécois Groupe Rock	18:00 19:00 21:00 23:30 13:00 Lieu: Activités: 13:30 Lieu: Pièces: 20:30 Lieu:	ACTIVITES SPORTIVES (8 à 15 ans) Cour de l'école Jésus-Marie Soccer, ballon chasseur, drapeau et ballon fou THEATRE Auditorium de la Polyvalente Le médecin malgré lui — Le médecin volant. Troupe d'André Lazure SOIREE DE L'AGE D'OR Salle des Chevaliers, Collège St-Viateur Danse avec orchestre de Bertrand Lefebvre.
30-31 AOÛT - 1er SEPTEMBRE 1980 LE CARREFOUR DES METIERS D'ARTS Lieu: Collège St-Viateur Samedi, Dimanche: 12:00 à 22:00 heures Lundi: 12:00 à 17:00 heures LE CERCLE DES FERMIERES Lieu: Salle sous le gymnase, Collège St-Viateur Samedi, Dimanche: 13:00 à 20:30 heures Lundi: 13:00 à 17:00 heures MUSEE HISTORIQUE Lieu: Manoir de Beauharnois, Collège St-Viateur Samedi, Dimanche: 12:00 à 22:00 heures Lundi: 12:00 à 17:00 heures VILLAGE DES BOBINOIS Lieu: Collège St-Viateur Samedi-Dimanche et Lundi: 12:00 à 17:00 heures Activités pour les enfants PROMENADE EN CALECHE Départ: Collège St-Viateur	13:00 à 16:00 Lieu: 13:00 à 18:00 Lieu: 13:00 à 17:00: Lieu: 16:00 Départ: 18:00 Lieu: Admission: 20:00 à 24:00 Lieu: Musique:	EXPOSITION D'ARTISANAT Foyer St-Joseph Artisanat fait par les pensionnaires PATINS A ROULETTES Cour de l'école Jésus-Marie Musique continuelle SACS DE SABLE Collège St-Viateur Activité ouverte à tous MARATHON KINAUTOUR Aréna de Beauharnois SOUPER AU BOEUF ET DANSE Aréna de Beauharnois \$7,00 par personne SOIREE DISCO Cour de l'école Jésus-Marie Discothèque Activité pour les adolescents	LUNDI, 1er SEPTEMBRE 1980 9:00 9:00 11:30 13:00 12:00 Lieu: 12:00 14:00 15:00 16:00 17:00 18:30 20:30 22:30	COURSES DE BOITES A SAVON Organisme responsable: Club Optimiste Beauharnois-Maple-Grove Inscription à l'Hôtel de Ville de Beauharnois. Parade: départ de l'Hôtel de Ville Courses sur la rue Trudeau CAFE-TERRASSE "LA RELEVÉ" Collège St-Viateur Discothèque Saxophone Chant Chanteur-accordéoniste, Marcel Roy Troupe de danse, Danse-O-Soleil Chansonniers Percussionnistes, Concept Neuf Clôture de la Fête des Citoyens.
VENDREDI, 29 AOÛT 1980. 19:00 Lieu: Inscription: 20:00 Lieu: 20:00 21:00	DIMANCHE, 31 AOÛT 1980. 9:30 10:30 Lieu:	MESE A L'EGLISE ST-CLEMENT DEJEUNER DES CHEVALIERS Collège St-Viateur		